INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Sara Combilizer

04.KC.01_10PT • 04/2022

arjo
with people in mind

AVISO

Para evitar ferimentos, leia sempre estas *Instruções de utilização* e documentos incluídos antes de utilizar o produto.

É obrigatório ler as *Instruções de utilização*.

Política de design e direitos de autor
® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.
© Arjo 2022.

Uma vez que a nossa política é melhorar constantemente, reservamos o direito de alterar designs sem aviso prévio.Não é permitido copiar o conteúdo desta publicação, na totalidade ou em parte, sem o consentimento da Arjo.

Índice

Prefácio 4
Utilização Prevista 5
Instruções de segurança 6
Preparação 7
Identificação dos componentes 8
Descrição/Funções do produto 10
Instruções do Sara Combilizer 10
Posições do Sara Combilizer 11
Travões das Rodas 12
Apoio para o braço 12
Suporte para o pé 14
Suporte para o ombro 16
Colchões 17
Coberturas para os colchões e almofadas 20
Fronhas e esponja das almofadas dos apoios para os braços ... 20
Indicador do ângulo de inclinação 21
Aros para os acessórios do saco de fluidos 21
Pegas de transporte laterais 21
Bateria 21
Funções de controlo 22
Controlos 22
Modos 22
Cor do modo 23
Alteração do modo 23
Indicação do modo no painel de controlo 23
Funções dos botões 24
Cintos de segurança 25
Funções de emergência e de segurança 29
Barra de proteção 29
Paragem de emergência 29
Caixa de funções de emergência 29
Funcionamento 32
Transferência do paciente da cama para o Sara Combilizer 32
Transferência do paciente do Sara Combilizer para a cama 36
Transferência do paciente da posição sentada para a posição de pé 39
Transferência do paciente da posição em pé para a posição sentada 41
Mudar de posição 43
Transporte 46
Instruções de limpeza e desinfeção 47
Instruções da bateria 54
Cuidados e manutenção preventiva 55
Obrigações do prestador de cuidados 56
As verificações anuais devem ser efetuadas apenas por técnicos qualificados 59
Resolução de problemas e alarmes 60
Especificações técnicas 62
Dimensões 66
Etiquetas 68
Compatibilidade Eletromagnética (CEM) 72
Peças e acessórios 74

Prefácio

Parabéns por ter comprado equipamento Arjo.
Contacte-nos, caso tenha quaisquer questões sobre a operação ou manutenção do seu equipamento Arjo.

Leia e compreenda integralmente estas *Instruções de utilização* (*IFU)* antes de utilizar o Sara Combilizer®.
A informação contida nas presentes *IFU* (Instruções de utilização) é necessária para a adequada operação e manutenção do equipamento. e ajudará a proteger o produto e a assegurar o bom funcionamento do equipamento. A informação contida nas presentes *IFU* (Instruções de utilização) é importante para a segurança do paciente e do prestador de cuidados e deve ser lida e compreendida para evitar eventuais lesões.

Alterações não autorizadas em qualquer produto Arjo podem afetar a segurança. A Arjo não poderá ser responsabilizada por quaisquer acidentes, incidentes ou fraco desempenho, que ocorram em resultado de qualquer modificação não autorizada nos seus produtos.

Manutenção e assistência técnica

Todos os anos, deve ser realizada uma revisão de rotina ao *Sara Combilizer* por pessoal qualificado, de modo a garantir a segurança e a fiabilidade do seu equipamento. Consulte o capítulo *Cuidados e manutenção preventiva na página 55*.

Se necessitar de mais informações, queira entrar em contacto com a Arjo para obter serviços de apoio e manutenção destinados a maximizar a segurança, a fiabilidade e o valor do produto a longo prazo. Contacte o seu representante local da Arjo se necessitar de peças sobressalentes. Os números de telefone estão indicados na última página das presentes *Instruções de Utilização.*

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

Definições usadas nas presentes *Instruções de Utilização*

AVISO

Significado:
Aviso de segurança. A falta de compreensão e o não cumprimento deste aviso pode causar lesões a si ou a outras pessoas.

CUIDADO

Significado:
O desrespeito destas instruções pode causar danos a todo ou a partes do sistema ou equipamento.

NOTA

Significado:
Informação importante para utilização correta deste sistema ou equipamento.

Significado:
O nome e o endereço do fabricante.

Utilização Prevista

Este equipamento deve ser utilizado em linha com a utilização prevista e de acordo com as instruções de segurança que se encontram nestas *Instruções de utilização*. É essencial que o utilizador deste equipamento tenha lido e compreendido estas *Instruções de utilização*.

Se subsistirem dúvidas, queira entrar em contacto com o seu representante da Arjo.

Utilização prevista do *Sara Combilizer*

O *Sara Combilizer* destina-se a facilitar a mobilização precoce, a reabilitação e o cuidado dos pacientes. Pode ser utilizado com pessoas com todos os níveis de imobilidade que sejam aprovadas numa avaliação clínica relevante relativamente às atividades planeadas. Isto pode incluir pacientes debilitados, passivos e de não ambulatório.

Os ambientes de utilização previstos são: hospitais, incluindo unidades de cuidados críticos e instalações de cuidados agudos a longo prazo e enfermarias de reabilitação.

O *Sara Combilizer* destina-se a ser utilizado para mover o paciente de uma posição de supinação para uma posição em pé e de uma posição de supinação para uma posição sentada. Nas posições em pé, sentada e deitada, o *Sara Combilizer* pode ser utilizado para vários exercícios de reabilitação e para mobilizar o paciente, inclinando o *Sara Combilizer* lateralmente em intervalos regulares.

O *Sara Combilizer* pode ser utilizado para o transporte de curtas distâncias em ligação com a utilização terapêutica.

O *Sara Combilizer* não se destina ao transporte de longas distâncias, de uma unidade para outra, com o paciente deitado.

O *Sara Combilizer* só deve ser utilizado com os cintos, abas laterais e elevadores, conforme especificado e de acordo com as *Instruções de utilização*.

O *Sara Combilizer* deve ser utilizado por prestadores de cuidados devidamente qualificados, com conhecimentos clínicos adequados. O prestador de cuidados deve possuir conhecimentos sobre práticas e procedimentos clínicos comuns e deve utilizar o *Sara Combilizer* de acordo com as diretrizes descritas nas Instruções de utilização. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.

Avaliação do paciente

Recomenda-se que a unidade estabeleça rotinas de avaliação regulares. Antes de utilizar o equipamento, os prestadores de cuidados devem avaliar cada paciente de acordo com os seguintes critérios:

- O *Sara Combilizer* só deve ser utilizado com pacientes que tenham sido aprovados numa avaliação clínica, realizada por um profissional com competências médicas relevantes.
- O *Sara Combilizer* destina-se a facilitar as atividades de reabilitação dos pacientes, para pacientes que tolerem a posição em pé e/ou sentada, incluindo pacientes debilitados, passivos e em não ambulatório.
- O peso do paciente não pode ultrapassar os 200 kg (440 lbs).
- A altura do paciente deve situar-se entre os 140 cm (4'7") e os 196 cm (6'5").

Se o paciente não cumprir os critérios acima, deve ser utilizado um equipamento ou sistema alternativo.

Contraindicações

O *Sara Combilizer* não poderá ser utilizado se o paciente não for aprovado numa avaliação clínica executada por um profissional com competências médicas relevantes.

Requisitos de serviço e vida útil prevista

A vida útil prevista deste equipamento, salvo indicação em contrário, é de dez (10) anos desde que a manutenção preventiva seja realizada de acordo com as instruções descritas na secção *Cuidados e manutenção preventiva* destas *Instruções de utilização*.

Instruções de segurança

AVISO

Para evitar lesões, assegure-se de que o paciente nunca é deixado sozinho.

AVISO

Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

AVISO

Para evitar quedas, certifique-se de que o paciente se encontra na posição correta e tem os cintos de segurança devidamente colocados e apertados.

AVISO

Para evitar quedas, certifique-se de que o peso do paciente não ultrapassa a carga de trabalho segura aplicável a todos os produtos e acessórios que estão a ser utilizados.

AVISO

Para evitar que o equipamento se incline, não levante nem baixe outro equipamento que esteja próximo e esteja atento a objetos parados quando estiver a baixar o equipamento.

AVISO

Para evitar que as pernas ou os pés do paciente ou do prestador de cuidados fiquem entalados, assegure-se de que se encontram afastados de quaisquer obstáculos.

AVISO

Para evitar que partes do corpo do paciente fiquem presas, assegure-se de que mantém os cabelos, braços e pés do paciente junto ao corpo e utilize os suportes indicados para agarrar durante os movimentos.

AVISO

Para evitar que o dispositivo se incline e o paciente caia, NÃO utilize o equipamento em pisos com calhas de escoamento, buracos ou declives superiores a 1:50 (1,15°).

AVISO

Para evitar uma explosão ou incêndio, nunca utilize o equipamento num ambiente rico em oxigénio, na presença de uma fonte de calor ou de gases anestésicos inflamáveis.

AVISO

Para evitar que o dispositivo se incline e o paciente caia, NÃO se sente na zona da cabeceira ou dos pés do dispositivo.

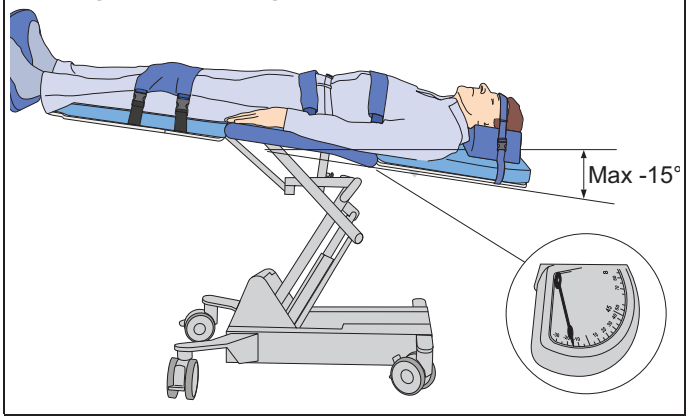
AVISO

Para evitar a falta de ar externo e de solução por gotejamento para o paciente, certifique-se de que os tubos estão desimpedidos de obstáculos e são constantemente supervisionados.

AVISO

Para evitar o risco de ferimento, não coloque o Sara Combilizer com uma inclinação da cabeceira do paciente superior a -15º.

Pode verificar o grau de inclinação no indicador de ângulo de inclinação sob a secção da cabeça do *Sara Combilizer*.



Preparação

Ações antes da primeira utilização (16 passos)

1. Retire o material de embalagem e as cintas em torno do chassis e do apoio para os pés.
2. A embalagem deve ser reciclada de acordo com as estipulações locais. Consulte a secção *Especificações técnicas na página 62.*
3. Desembale todas as caixas de cartão.
4. Retire as *Instruções de utilização* da caixa mais pequena e leia-as.
5. Inspecione visualmente o *Sara Combilizer* para identificar danos provocados pelo transporte.
6. Verifique se todos os componentes do produto foram fornecidos. Consulte o capítulo *Identificação dos componentes na página 8*. Se algum componente estiver em falta ou danificado - não utilize o produto.
7. Coloque a almofada; consulte a secção *Almofada na página 19.*
8. Retire a ficha de proteção introduzida no ponto de ligação do cabo de controlo manual na pega de transporte e guarde-a num local seguro. A ficha de proteção será necessária durante as tarefas de limpeza e desinfeção.
9. Ligue o controlo manual ao ponto de ligação do cabo de controlo manual na pega de transporte. Consulte a secção *Funções de controlo na página 22.*
10. Desembale o carregador da bateria. Para obter as instruções de carregamento e instalação do carregador, consulte *Instruções de utilização do carregador da bateria NEA 8000.*
11. Carregue a bateria durante 24 horas.
12. Introduza a bateria carregada no chassis e realize um teste de funcionalidade; consulte a secção *Realizar um teste funcional na página 58.*
13. Guarde coberturas têxteis adicionais, cintos de segurança, cintas de ligação, a bateria e a ficha de proteção num local seco e seguro.
14. Limpe e desinfete o produto de acordo com *Limpeza/Desinfeção regular na página 51.*
15. Guarde as *Instruções de utilização* em segurança e acessíveis em todas as ocasiões.
16. Certifique-se de que existe um plano de salvamento pronto a usar em caso de emergência com um paciente.

Ações a realizar antes de cada utilização (5 passos)

1. Verifique se todas as peças do *Sara Combilizer* se encontram nos devidos locais. Compare com a secção *Identificação dos componentes* nestas *Instruções de utilização*.
2. **AVISO**

   Para impedir que o paciente caia, certifique-se de que os cintos de segurança não estão danificados. Caso estejam danificados, NÃO utilize os cintos de segurança. Substitua-os por novos antes da utilização.

   Inspecione os cintos de segurança. Consulte a secção *Cuidados e manutenção preventiva na página 55.*
3. Se algum componente estiver em falta ou danificado - NÃO utilize o produto!
4. Certifique-se de que a bateria é completamente carregada. Consulte as *Instruções de utilização do carregador da bateria NEA 8000.*
5. **AVISO**

   Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfeção contidas nas *Instruções de Utilização*.

   Limpe e desinfete o produto entre cada paciente. Consulte a secção *Instruções de limpeza e desinfeção na página 47.*

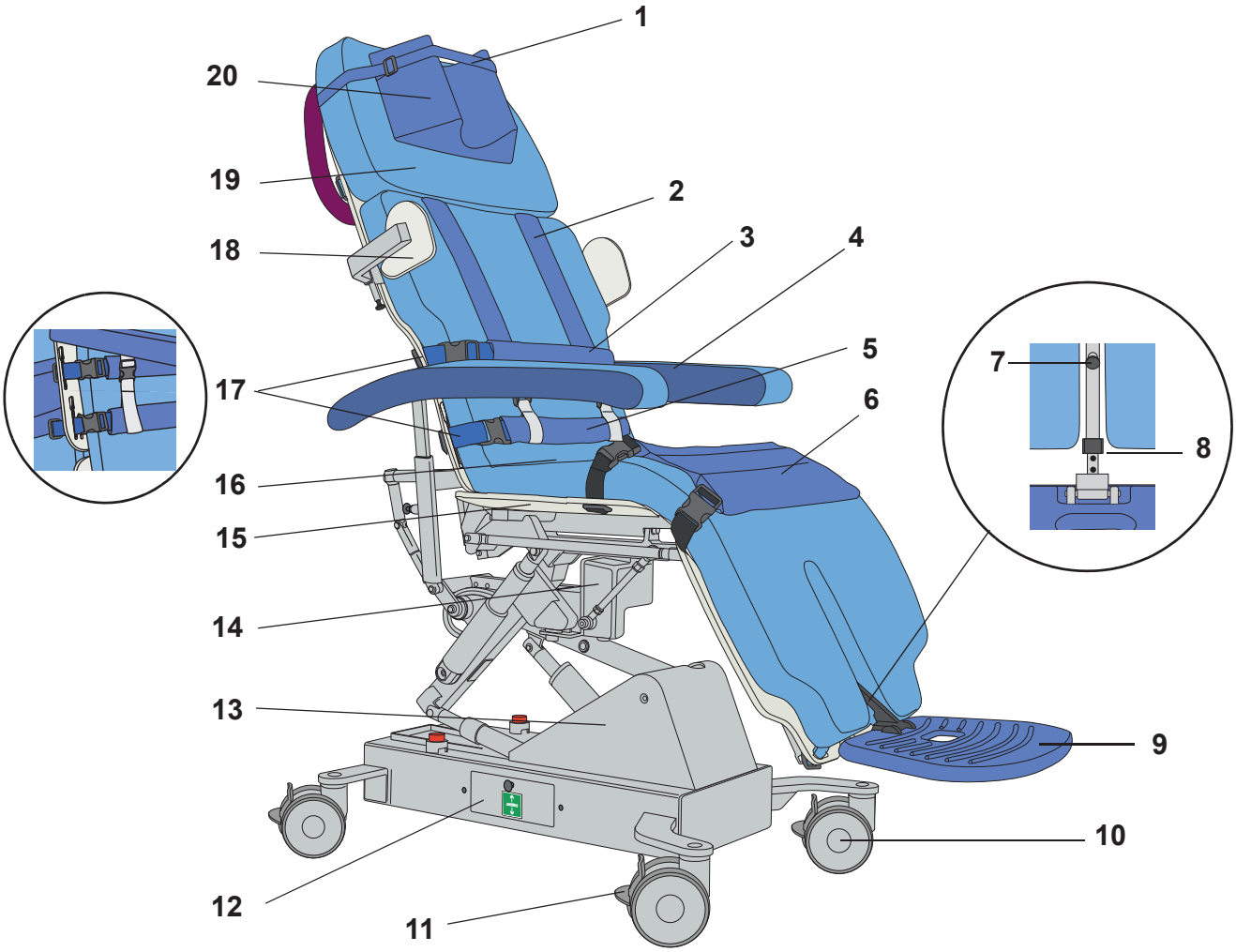
NOTA
Se tiver alguma questão, contacte o seu representante local da Arjo para apoio e assistência.

CUIDADO

Não utilize o *Sara Combilizer* imediatamente após o armazenamento abaixo de 0 °C (32 °F), pois pode sofrer danos se for utilizado ainda frio. Deixe o *Sara Combilizer* aclimatizar-se à temperatura ambiente antes de utilizar o equipamento.

Identificação dos componentes

Vista da frente



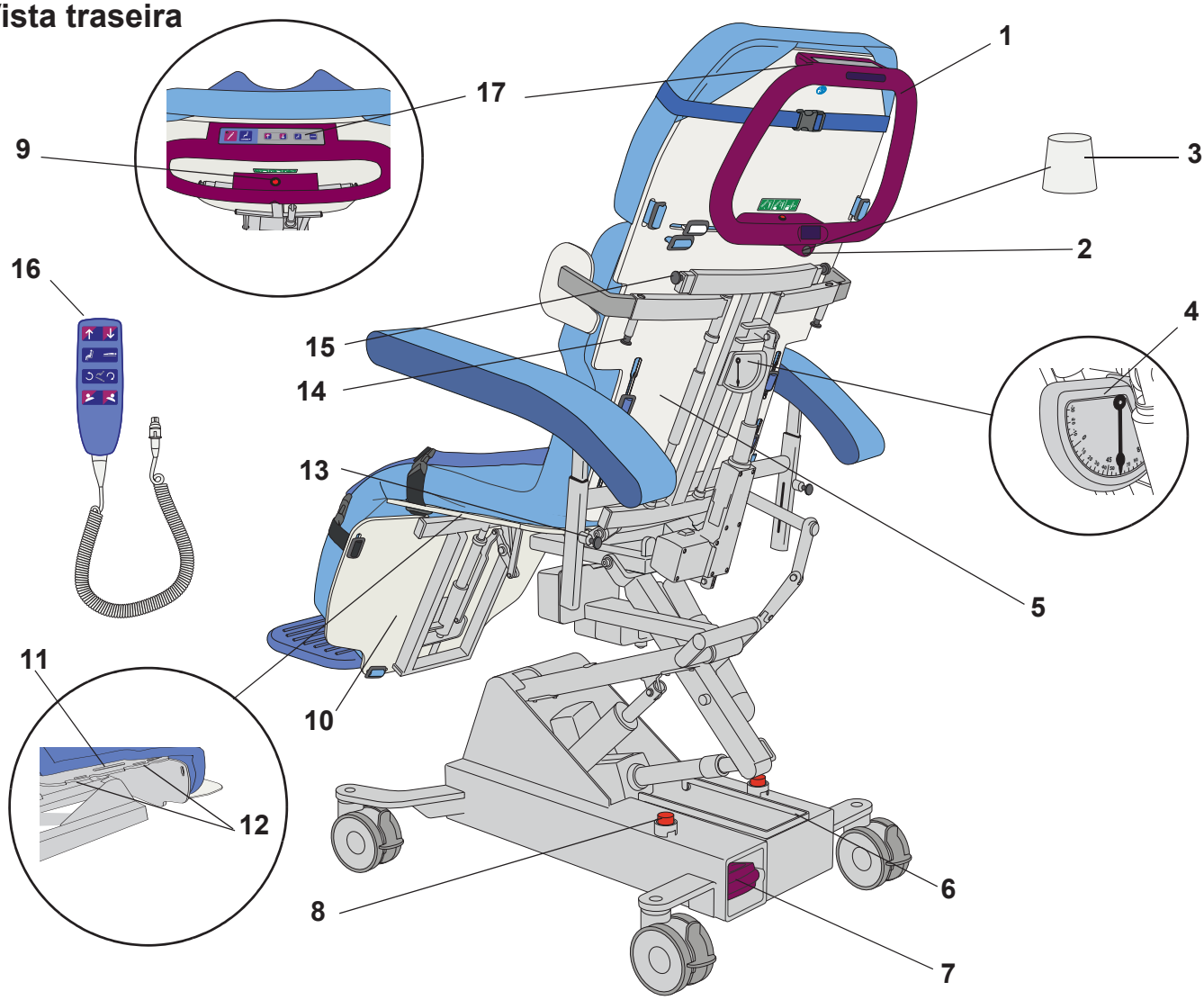
1. Cinto de segurança para a cabeça*
2. Cintos de segurança para os ombros*
3. Cinto de segurança para o peito*
4. Apoio para os braços* (2 unidades)
5. Cinto de segurança para as ancas*
6. Cinto de segurança para os joelhos*
7. Bloqueio de mola (para o ajuste do comprimento do suporte para os pés)
8. Patilha (para o ajuste do comprimento do suporte para os pés)
9. Apoio para os pés*
10. Rodízios (4 unidades)
11. Travão dos rodízios (um em cada rodízio)
12. Caixa de funções de emergência
13. Chassis e mecanismo de elevação
14. Mecanismo de alteração do modo
15. Chapa de apoio
16. Colchão (corpo)*
17. Faixa de fixação* (8 unidades)
18. Suporte para o ombros* (2 unidades)
19. Colchão para a cabeça*
20. Almofada*

* = *peça amovível*

Itens adicionais entregues:

- uma fronha de almofada para a cabeça
- uma forra de colchão (cabeça)
- uma forra de colchão (corpo)
- duas coberturas dos apoios para os braços
- um cinto de segurança para o peito, um cinto para a anca e um cinto para os joelhos (incluindo cobertura, acolchoamento, cintas)

Vista traseira



1. Manípulo de transporte
2. Ponto de ligação do cabo de controlo manual
3. Ficha de proteção* (para o ponto de ligação do controlo manual)
4. Indicador do ângulo de inclinação
5. Placa de apoio posterior
6. Barra de proteção
7. Bateria*
8. Botão de paragem de emergência* (2 unidades)
9. Botão de libertação da mesa inclinável
10. Placa de apoio para as pernas
11. Pega de transporte lateral (2 unidades)
12. Ranhura de fixação (x4) (para sacos de fluidos)
13. Bloqueio de mola (x2) (para a altura do apoio para os braços)
14. bloqueio de mola (x2) (para a largura do apoio para os ombros)
15. Bloqueio de mola (x2) (para a libertação do apoio para os ombros)
16. Controlo manual com cabo*
17. Painel de controlo

* = *peça amovível*

Produto completo
Parte aplicada: Tipo B
Proteção contra choques elétricos em conformidade com a norma IEC 60601-1.

Itens adicionais entregues:
- uma bateria extra com carregador da bateria

Descrição/Funções do produto

Esta secção descreve os componentes do *Sara Combilizer,* a sua função e fornece informações relevantes para a utilização do equipamento em segurança. Os componentes são indicados na *Identificação dos componentes na página 8 e 9*.

Para obter mais informações sobre as Funções de controlo, consulte a secção *Funções de controlo na página 22.*
Para obter mais informações sobre os Cintos de segurança, consulte a secção *Cintos de segurança na página 25.*

Instruções do *Sara Combilizer*

Esquerda e direita

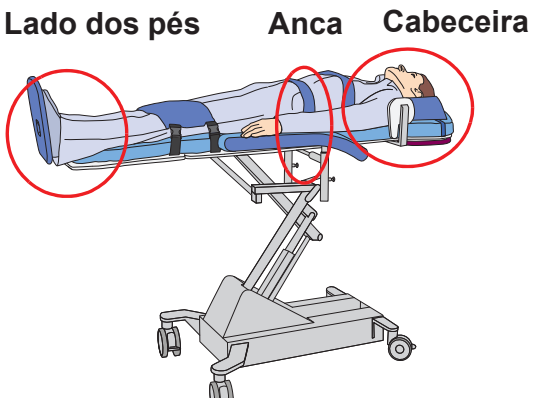
O *Sara Combilizer* possui um lado esquerdo e um lado direito. **(Veja a Fig. 1)**

Fig. 1

Posição do paciente

Quando utilizar o *Sara Combilizer*, posicione sempre o paciente com a cabeça voltada para a cabeceira e os pés voltados para os pés da cama. Certifique-se de que as ancas do paciente se encontram numa posição central sobre o intervalo entre a chapa de apoio lombar e a chapa de apoio. **(Veja a Fig. 2)**

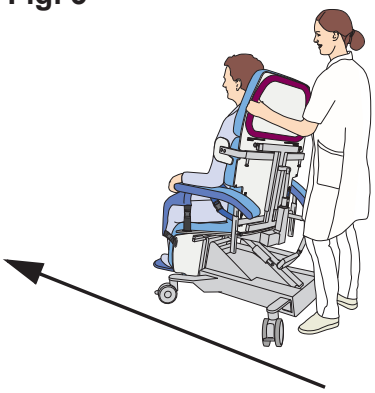
Fig. 2



Direção do transporte

O prestador de cuidados tem de estar posicionado por trás do *Sara Combilizer* durante o transporte. **(Veja a Fig. 3)**

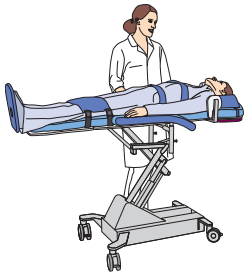
Fig. 3



Posições do *Sara Combilizer*

O *Sara Combilizer* pode ser regulado para várias posições durante a utilização da seguinte forma:

Fig. 4

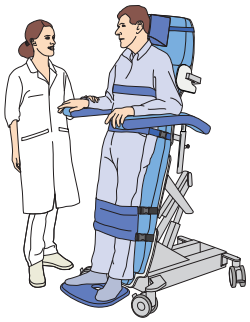


Posição de maca

Esta posição é utilizada durante a transferência do paciente de e para a cama. **(Veja a Fig. 4)**

O *Sara Combilizer* tem de se encontrar na sua posição horizontal mais baixa antes de ser possível mudar para a posição de mesa inclinável.

Fig. 5



Posição de mesa inclinável

Esta posição é utilizada para colocar o paciente na posição em pé. O ângulo pode ser ajustado entre 0° e 75°. Quando a mesa inclinável estiver a 0°, está na sua posição horizontal. **(Veja a Fig. 5)**

O *Sara Combilizer* tem de estar na sua posição horizontal e mais baixa antes de ser possível mudar para a posição de maca.

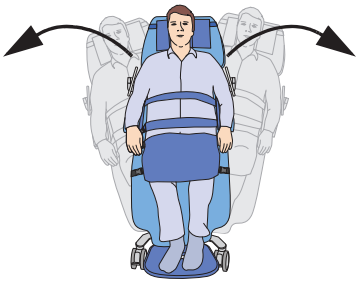
Fig. 6

Posição de cadeira

Esta posição é utilizada para colocar o paciente numa posição sentada. A cadeira pode ser inclinada para trás e para a frente para uma posição de cadeira horizontal. **(Veja a Fig. 6)**

Para poupar espaço, guarde o *Sara Combilizer* na posição de cadeira.

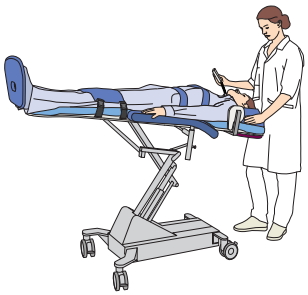
Fig. 7



Posição inclinada (esquerda/direita)

É possível realizar a inclinação lateral do *Sara Combilizer* nas seguintes posições: maca, cadeira e mesa inclinável. **(Veja a Fig. 7)**

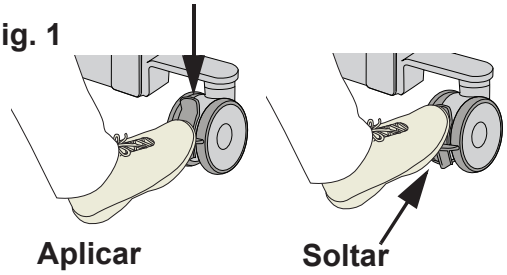
Fig. 8



Posição de Trendelenburg

Quando se encontrar na posição de maca horizontal, o produto pode ser inclinado para uma posição de Trendelenburg (mais de -12°). É possível ajustar o ângulo de 0° a -25°. Para evitar o risco de ferimento, não coloque o Sara Combilizer com uma inclinação da cabeceira do paciente superior a -15º. **(Veja a Fig. 8)**

Fig. 1



Travões das Rodas

Cada um dos quatro rodízios inclui uma alavanca de travão. Os travões dos rodízios devem ser bloqueados, no mínimo, em dois rodízios. É recomendada a aplicação aos quatro rodízios, sempre que possível. **(Veja a Fig. 1)**

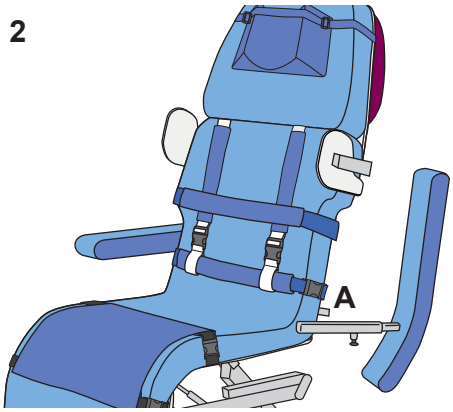
Aplicar o travão:

Prima a alavanca cinzenta do travão da roda.

Libertar o travão:

Levante ligeiramente com o pé a alavanca cinzenta do travão da roda.

Fig. 2

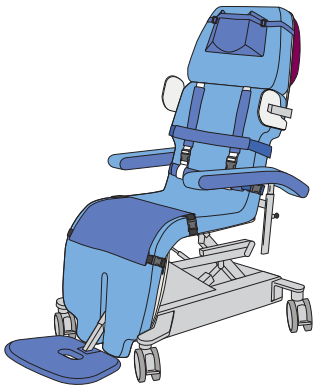


Apoio para o braço

O *Sara Combilizer* possui dois apoios para os braços. Os suportes para os braços podem ser ajustados em largura e em altura, e também podem ser removidos.

Ao mudar o *Sara Combilizer* de posição, os apoios para os braços permanecerão na posição horizontal. Também é possível ajustar a altura e a largura manualmente.

Fig. 3



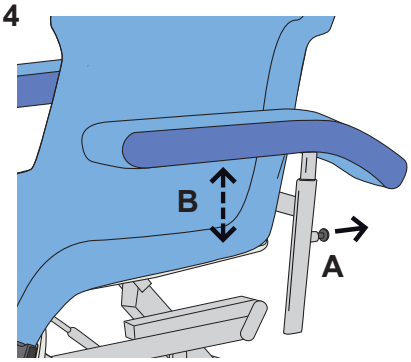
Afixação do apoio para o braço (3 passos)

1. Rode o apoio para o braço 90 graus, para cima/para trás, até ficar na posição vertical. **(Veja a Fig. 2)**

2. Deslize o apoio para o braço para o tubo de ligação **(A)**. **(Veja a Fig. 2)**

3. Dobre o apoio para o braço para baixo para a posição horizontal. **(Veja a Fig. 3)**

Fig. 4



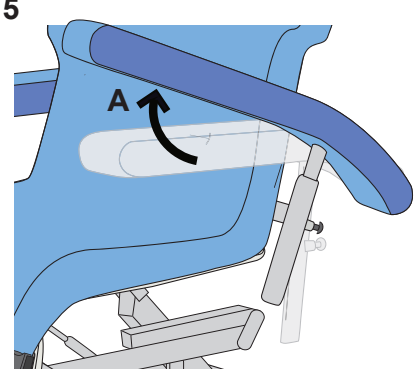
Ajuste da altura do apoio para o braço (2 passos)

Existem múltiplas alturas que pode selecionar.

1. Segure o apoio para o braço com uma mão, com a outra puxe e segure o bloqueio de mola **(A)**. **(Veja a Fig. 4)**

2. Levante ou baixe **(B)** o apoio para o braço e solte o bloqueio de mola. **(Veja a Fig. 4)**

Fig. 5



Ajuste da largura do apoio para o braço (3 passos)

Existem múltiplas larguras que pode selecionar.

1. Incline o apoio para o braço ligeiramente para cima/para trás (aprox. 20 graus) **(A)**. **(Veja a Fig. 5)**

2. Agarre a barra **(B)** e puxe ou empurre o apoio para o braço para ajustar a largura**. (Veja a Fig. 6)**

3. Dobre o apoio para o braço para baixo para a posição horizontal. **(Veja a Fig. 7)**

Fig. 6

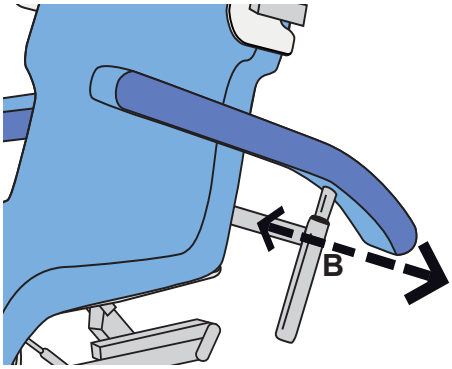


Fig. 7

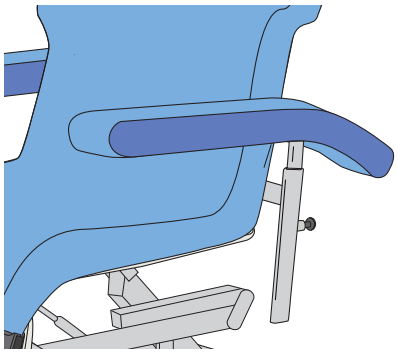
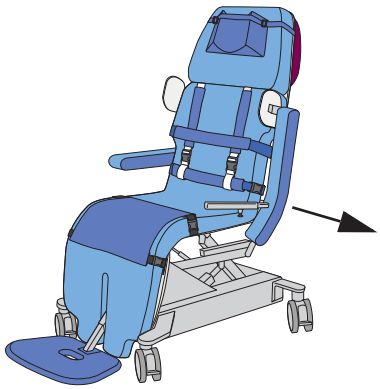


Fig. 8



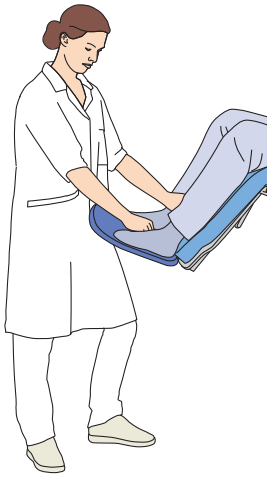
Remoção do apoio para o braço (3 passos)

1. Certifique-se de que o apoio para o braço está na sua posição mais extrema. Consulte *Ajuste da largura do apoio para o braço (3 passos) na página 13*.

2. Agarre o apoio para o braço e rode-o 90 graus, para cima/para trás, até ficar na posição vertical. **(Veja a Fig. 8)**

3. Puxe para fora e retire o apoio para o braço.

Fig. 1



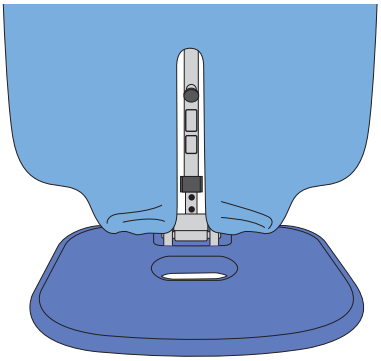
Suporte para o pé

O *Sara Combilizer* inclui um suporte para o pé. O suporte para o pé é ajustável em comprimento. Também pode ser removido.

O *Sara Combilizer* ajusta automaticamente a distância entre o assento e o suporte para o pé durante uma mudança de posição. Também há a possibilidade de ajustar o suporte para o pé manualmente. Os ajustes manuais são sempre recomendados após cada mudança de posição.

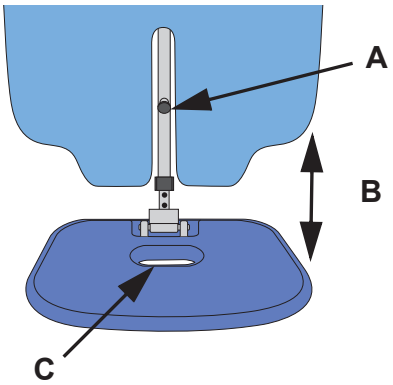
Para ajustar o suporte para o pé na posição de cadeira, levante o *Sara Combilizer* para uma altura ergonómica. Facilite o ajuste utilizando a coxa para apoiar o peso. **(Veja a Fig. 1)**

Fig. 2



Quando o *Sara Combilizer* se encontra na posição de mesa inclinável, o suporte dos pés deve encontrar-se na sua posição mais elevada. **(Veja a Fig. 2)**

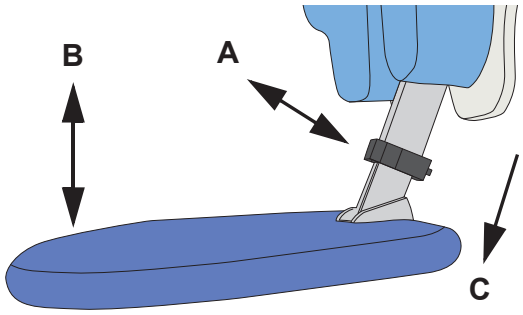
Fig. 3



Ajuste do comprimento do suporte dos pés (4 passos)

1. Puxe o bloqueio de mola superior **(A)**. **(Veja a Fig. 3)**
2. Ajuste o suporte dos pés levantando ou baixando a placa do suporte do pé **(B)**, utilizando a pega do suporte dos pés **(C)**. **(Veja a Fig. 3)**
3. Solte o bloqueio de mola.
4. Certifique-se de que o suporte dos pés está bem fixo, puxando e empurrando para cima e para baixo.

Fig. 4



Ajuste do comprimento adicional do suporte dos pés (4 passos)

1. Puxe a patilha inferior para a frente **(A)**. Não liberte a patilha. **(Veja a Fig. 4)**
2. Ajuste o comprimento do braço do suporte dos pés levantando ou baixando a chapa para o pé **(B)**. **(Veja a Fig. 4)**
3. Solte a patilha **(A)**. **(Veja a Fig. 4)**
4. Certifique-se de que o suporte dos pés está bem fixo, puxando e empurrando para cima e para baixo.

Remoção do suporte dos pés (3 passos)

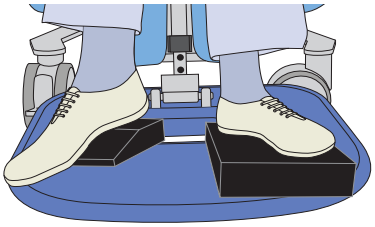
1. Puxe a patilha para a frente **(A)**. Não liberte a patilha. **(Veja a Fig. 4)**
2. Retire o suporte do pé **(C)**. **(Veja a Fig. 4)**

AVISO

Para evitar lesões durante o manuseamento, note que a placa do suporte dos pés é muito pesada.

3. Solte a patilha.

Fig. 5



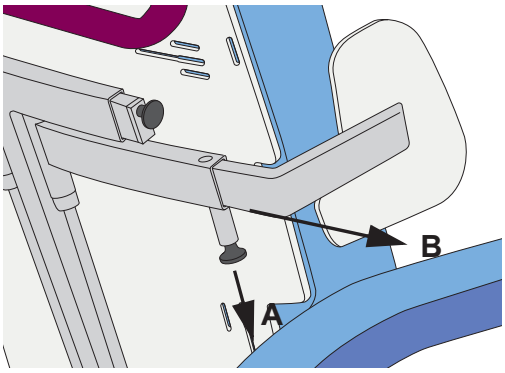
Blocos para o suporte para os pés para o ajuste da altura (Acessórios)

Para uma posição mais confortável, coloque blocos por baixo dos pés do paciente para ajustar a altura. **(Veja a Fig. 5)** Consulte a secção *Peças e acessórios na página 74*.

Suporte para o ombro

O *Sara Combilizer* possui dois suportes para os ombros. Os suportes para os ombros podem ser ajustados em largura e também podem ser dobrados ou removidos durante a transferência.

Fig. 1



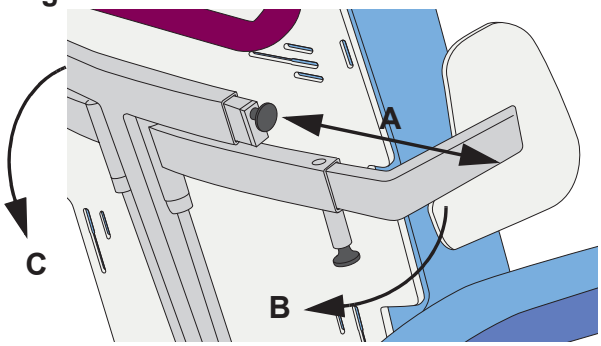
Ajuste da largura do suporte para o ombro (4 passos)

1. Puxe o bloqueio de mola para fora por trás do apoio lombar **(A)**. **(Veja a Fig. 1)**
2. Posicione o suporte para o ombro na largura desejada **(B)**. **(Veja a Fig. 1)**
3. Solte o bloqueio de mola.
4. Certifique-se de que o suporte para o ombro está bem fixo puxando e empurrando para dentro e para fora.

Dobre o suporte para o ombro para baixo

NOTA
Note que o suporte para o ombro dobra-se muito rapidamente.

Fig. 2



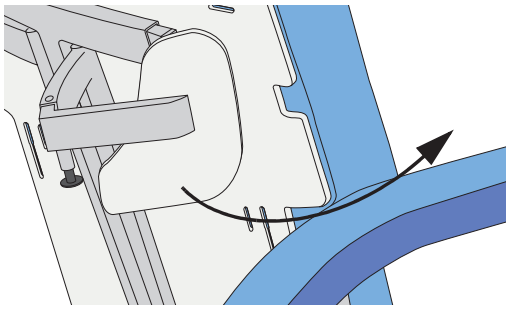
Lado do prestador de cuidados (2 passos)

1. **Empurre** o bloqueio de mola **(A)**. **(Veja a Fig. 2)**
2. O suporte para o ombro **(B)** dobra-se para baixo. **(Veja a Fig. 2)**

Lado oposto do prestador de cuidados (2 passos)

1. **Puxe** o bloqueio de mola para fora **(A)**. **(Veja a Fig. 2)**
2. O suporte para o ombro **(C)** dobra-se para baixo. **(Veja a Fig. 2)**

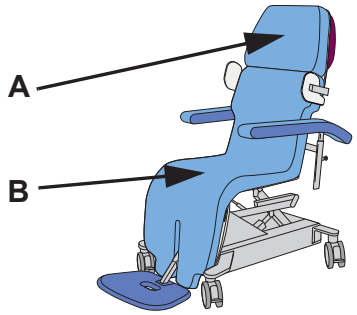
Fig. 3



Dobrar o suporte para o ombro para cima (2 passos)

1. Levante o suporte para o ombro para cima até fixar na posição. **(Veja a Fig. 3)**
2. Certifique-se de que o suporte para o ombro está bem fixo, puxando e empurrando.

Fig. 1

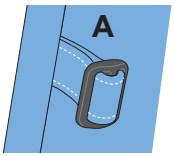


Colchões

Existem dois colchões: um colchão para a cabeça **(A)** e um colchão para o corpo **(B)**. **(Veja a Fig. 1)**

Recomenda-se que coloque o *Sara Combilizer* na posição de cadeira ao colocar ou retirar os colchões.

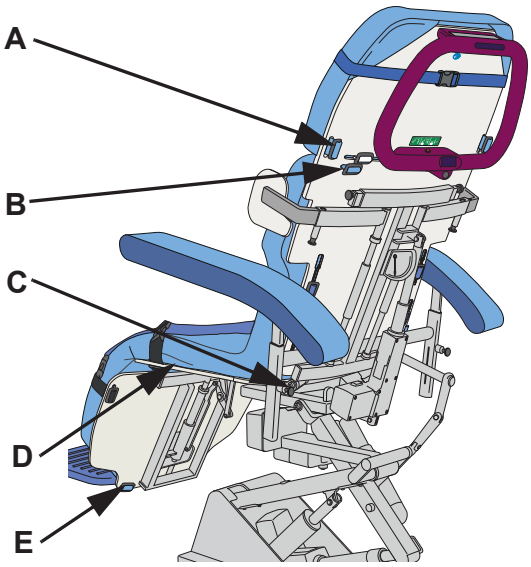
Fig. 2



Faixas de fixação do colchão

O colchão para a cabeça possui duas (2) faixas de fixação e o colchão para o corpo possui oito (8) faixas **(A)** com um fecho na extremidade. **(Veja a Fig. 2)**

Fig. 3



Pontos de fixação

A: Placa de apoio lombar, parte para a cabeça (2 unidades)

B: Placa de apoio lombar, parte os ombros (2 unidades)

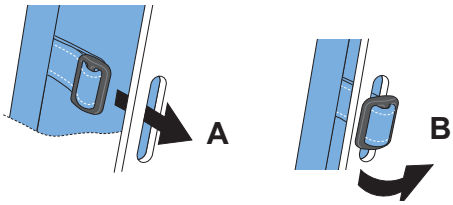
C: Placa de apoio lombar, parte para o corpo inferior (2 unidades)

D: Placa do assento (2 unidades)

E: Placa de apoio para as pernas (2 unidades)

(Veja a Fig. 3)

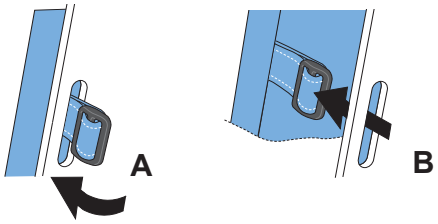
Fig. 4



Colocação da faixa de fixação do colchão (3 passos)

1. Introduza a faixa de fixação do colchão pela ranhura **(A)**. **(Veja a Fig. 4)**
2. Utilize sempre a ranhura interior mais pequena para as faixas de fixação, conforme aplicável.
3. Vire a faixa de fixação e puxe para fixar a posição **(B)**. **(Veja a Fig. 4)**

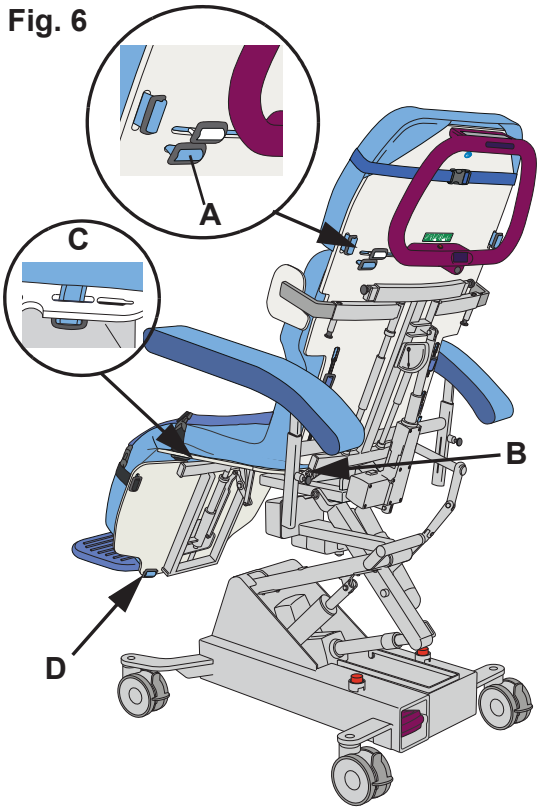
Fig. 5



Remoção da faixa de fixação do colchão (2 passos)

1. Desaperte a faixa de fixação empurrando na ranhura **(A)**. **(Veja a Fig. 5)**
2. Vire a faixa de fixação e puxe-a para fora pela ranhura **(B)**. **(Veja a Fig. 5)**

Fig. 6



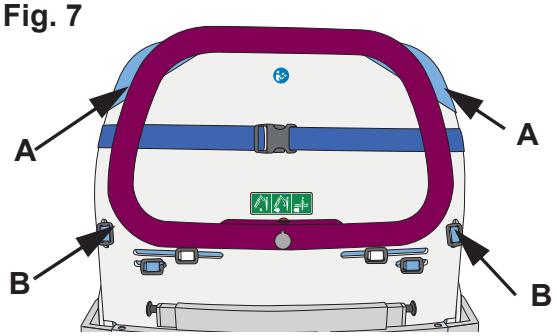
Colocação do colchão de corpo (5 passos)

1. Coloque o colchão de corpo sobre a superfície de apoio.
2. Introduza as faixas de fixação com os fechos pela ranhura inferior **(A)**, situada na placa de apoio lombar. **(Veja a Fig. 6)**
3. Rode o fecho e fixe-o contra a placa de apoio lombar.
4. Repita o mesmo procedimento descrito acima para as restantes faixas de fixação **(B, C, D)**. **(Veja a Fig. 6)**
5. Utilize sempre a ranhura interior para a colocação do colchão, conforme aplicável.

Remoção do colchão de corpo (2 passos)

1. Retire as faixas de fixação do colchão de corpo das placas de apoio. **(Veja a Fig. 6A-D)**
2. Retire o colchão.

Fig. 7



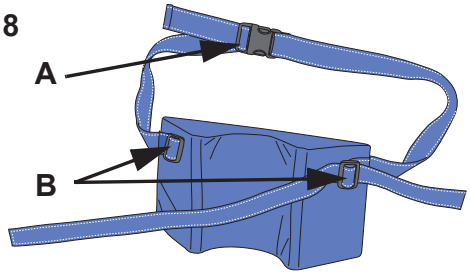
Colocação do colchão para a cabeça (3 passos)

1. Coloque os bolsos da cobertura do colchão para a cabeça **(veja a Fig. 7A)** sobre os cantos superiores da placa de apoio lombar.
2. Introduza as faixas de fixação do colchão para a cabeça pelas ranhuras **(veja a Fig. 7B)** na placa de apoio lombar.
3. Rode as fivelas e fixe-as contra a placa do apoio lombar.

Remoção do colchão da cabeça (2 passos)

1. Retire as faixas de fixação do colchão da cabeça da placa de apoio. **(Veja a Fig. 7B)**
2. Levante o colchão da cabeça e retire-o da placa de apoio lombar.

Fig. 8

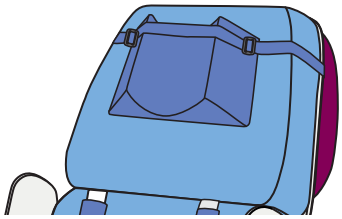


Almofada

A almofada para a cabeça *Sara Combilizer* suporta a cabeça do paciente. **(Veja a Fig. 8)**

A almofada para a cabeça possui duas faixas com fivelas na extremidade **(A)**. A almofada também possui dois fechos para a fixação da cinta para a cabeça **(B)**.

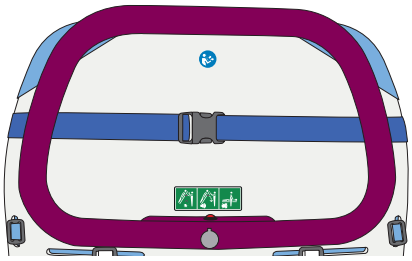
Fig. 9



Colocação da almofada (4 passos)

1. Coloque a almofada no colchão para a cabeça. **(Veja a Fig. 9)**
2. Coloque as faixas em torno da placa de apoio lombar e por baixo da pega de transporte. **(Veja a Fig. 10)**
3. Una as faixas com as fivelas para prender a almofada.
4. Para apertar, ajuste as faixas.

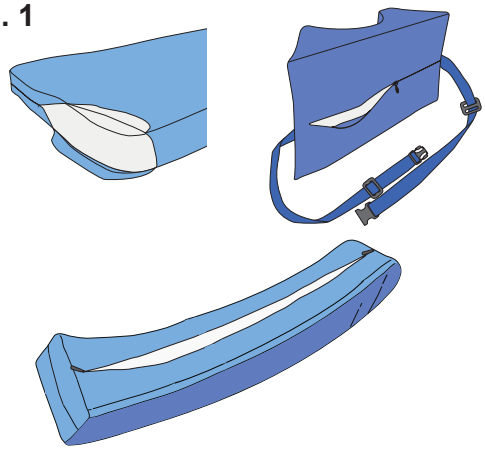
Fig. 10



Remoção da almofada (2 passos)

1. Abra as fivelas das faixas da almofada. **(Veja a Fig. 10)**
2. Remova a almofada.

Fig. 1



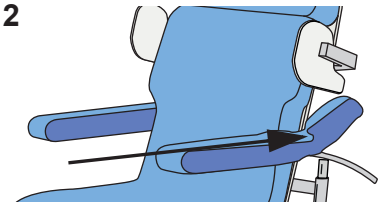
Coberturas para os colchões e almofadas

As coberturas para o colchão para a cabeça, colchão para o corpo, para a almofada do apoio para o braço e dos cintos de segurança são amovíveis para permitirem a limpeza e desinfeção.

Remoção das coberturas (2 passos)

1. Abra o fecho de correr da cobertura. **(Veja a Fig. 1)**
   - Colchão para o corpo: na parte superior.
   - Colchão para a cabeça: na parte inferior.
   - Almofada: na parte posterior.
2. Comprima a esponja e retire a cobertura.

Fig. 2



Introduza a esponja nas coberturas (3 passos)

1. Desenrole a cobertura ou vire-a do avesso.
2. Comprima a esponja e introduza-a na cobertura.
3. Feche o fecho de correr.

Fronhas e esponja das almofadas dos apoios para os braços

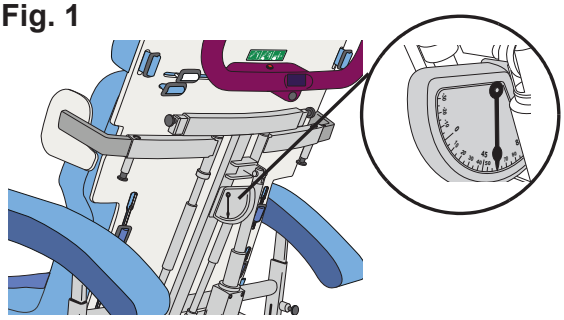
Remoção da fronha do apoio para os braços (3 passos)

1. Abra os fechos de correr na parte inferior do apoio para o braço. **(Veja a Fig. 1)**
2. Retire o apoio para o braço (fronha e esponja) da respetiva estrutura.
3. Retire a fronha desenrolando-a enquanto comprime a esponja.

Colocação da fronha no apoio para o braço (4 passos)

1. Abra os fechos de correr na fronha do apoio para o braço.
2. Coloque a esponja do apoio para o braço na respetiva fronha.
3. Coloque o apoio para o braço (esponja e fronha) na estrutura do apoio para o braço. **(Veja a Fig. 2)**
4. Feche os fechos de correr.

Fig. 1



Indicador do ângulo de inclinação

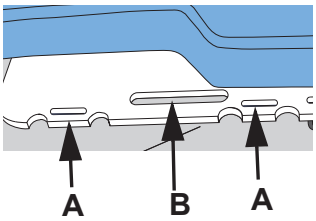
O indicador do ângulo de inclinação mostra o grau do ângulo ao levantar e baixar a mesa de inclinação. **(Veja a Fig. 1)**

O indicador do ângulo de inclinação não se destina a ser utilizado para tomar decisões clínicas. O prestador de cuidados deve usar os seus conhecimentos clínicos ao utilizar a função de inclinação.

Os intervalos de trabalho vão de -25° a 75°. A precisão e exatidão de trabalho do manómetro é de ±5°.

NOTA
O indicador de ângulo de inclinação não funciona quando o *Sara Combilizer* é inclinado lateralmente.

Fig. 2



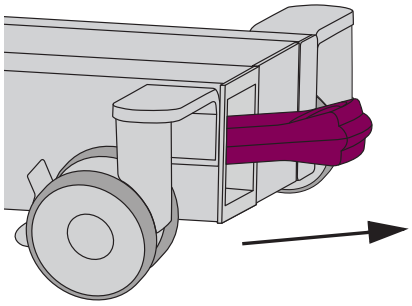
Aros para os acessórios do saco de fluidos

Em cada lado do assento existem ranhuras para afixar os sacos de fluidos (por exemplo, sacos de cateteres). **(Veja a Fig. 2A)**

Pegas de transporte laterais

Em cada lado do assento existem pegas para utilizar ao movimentar o *Sara Combilizer* lateralmente. **(Veja a Fig. 2B)**

Fig. 3



Bateria

O *Sara Combilizer* é entregue com duas baterias.
Certifique-se de que tem sempre uma bateria de reserva carregada.

Remoção da bateria: puxe para fora em linha reta. **(Veja a Fig. 3)**

Bateria fraca/gasta: indicado por um alarme sonoro pulsante ao premir qualquer botão no controlo manual/painel de controlo. O som mantém-se por 10 segundos depois de soltar o botão. Substitua a bateria de imediato.

Quando é apresentada a indicação de bateria fraca continua a ser possível:

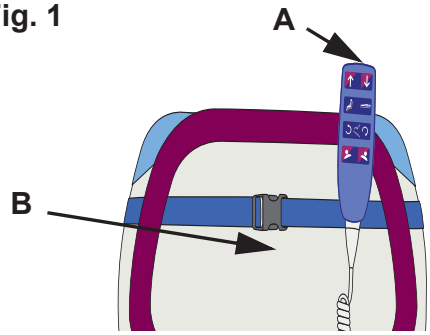
- baixar a cadeira/maca/mesa inclinável
- mudar da posição de cadeira para maca
- inclinar para a esquerda/direita
- inclinar para cima/para trás, na posição de cadeira ou maca

Não são possíveis outros movimentos.

Consulte a secção *Instruções da bateria na página 54* para obter mais informações sobre a bateria.

Funções de controlo

Fig. 1



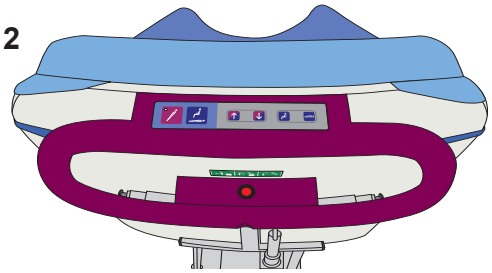
Controlos

O *Sara Combilizer* conta com duas unidades de controlo: Controlo manual e painel de controlo

- **Comando manual**
  O controlo manual pode ser utilizado para mudar o *Sara Combilizer* para todas as posições. Não pode ser utilizado para alterar os modos.

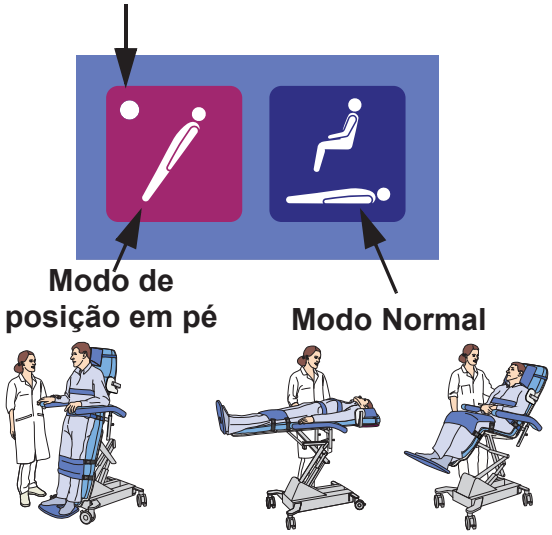
  Quando não estiver a ser utilizado, coloque o controlo manual na pega de transporte **(A)**. O cabo do controlo manual está ligado à pega de transporte **(B)**. **(Veja a Fig. 1)**

Fig. 2



- **Painel de controlo**
  O painel de controlo pode ser utilizado para alternar entre os modos. Também possui funções de reserva para os movimentos básicos. **(Veja a Fig. 2)**

Fig. 3



Modos

Existem dois modos. **(Veja a Fig. 3)**

São possíveis os seguintes movimentos nos diferentes modos:

Modo de posição em pé (vermelho)

- para cima/para baixo
- inclinar a mesa de inclinação para a direita/esquerda

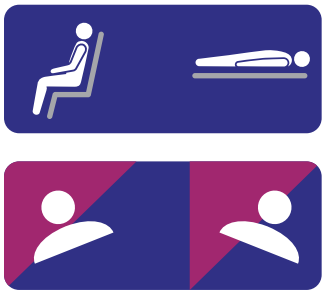
Modo Normal (azul)

- para cima/para baixo
- transformar em cadeira/maca
- inclinar para trás/posição vertical como maca (posição Trendelenburg)
- inclinar para trás/posição vertical como cadeira
- inclinar para a esquerda/direita como cadeira/maca

Fig. 4

A

B



Cor do modo

A função do botão depende do modo selecionado. A cor do fundo no botão indica em que modo os botões podem ser utilizados. **(Veja a Fig. 4)**

- **Azul (A)** = modo normal
- **Vermelho e azul (B)** = modos de posição em pé e normal

Alteração do modo

Apenas o painel de controlo pode ser utilizado para alternar entre os modos.

A alteração entre os modos pode ser realizada de duas formas:

- Utilize o botão de "mudança de modo" no painel de controlo
  1. Prima a alteração selecionada do botão de modo (a luz LED começa a piscar para mostrar que o *Sara Combilizer* está a movimentar-se na posição correta).
  2. Mantenha o botão premido até que a luz LED mude para uma luz fixa (Modo de posição em pé) ou se apague (Modo normal).
  3. A alteração de modo só ocorre quando o *Sara Combilizer* se encontra na posição de maca horizontal e na sua altura mais baixa.
- Utilize os botões no controlo manual seguidos da alteração selecionada do botão de modo no painel de controlo
  1. Prima os botões selecionados no controlo manual para colocar o *Sara Combilizer* na posição de maca horizontal e na sua altura mais baixa.
  2. Prima a alteração selecionado do botão de modo (a luz LED começa a piscar para mostrar que o *Sara Combilizer* está a preparar a alteração do modo).
  3. Mantenha o botão premido até que a luz LED mude para uma luz fixa (Modo de posição em pé) ou se apague (Modo normal).

Indicação do modo no painel de controlo

O botão do modo de posição em pé no painel de controlo inclui uma luz LED verde.

Ao premir o botão do modo de posição em pé, o LED começa a piscar e quando a alteração do modo estiver concluída, é apresentada uma luz fixa.

Se não for premido qualquer modo num prazo de 30 minutos, o LED apaga-se (modo de suspensão). Premir qualquer botão no modo de posição em pé ativa a luz novamente.

O modo normal não tem qualquer luz LED. Ao selecionar o modo normal, o LED começa a piscar e quando a alteração do modo estiver concluída, a luz apaga-se.

Fig. 5 Painel de controlo

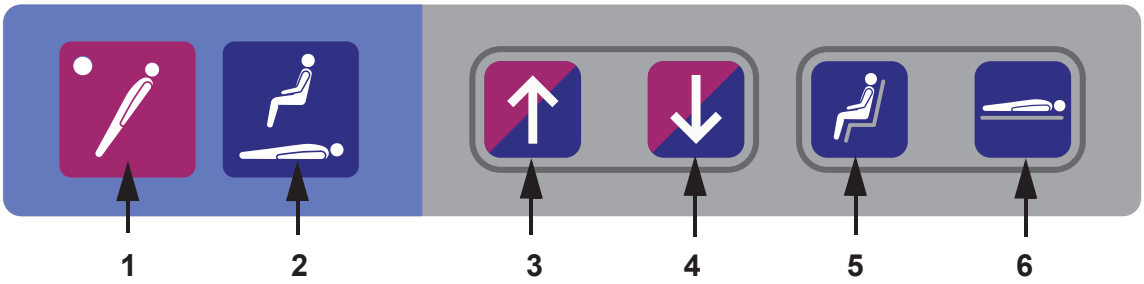
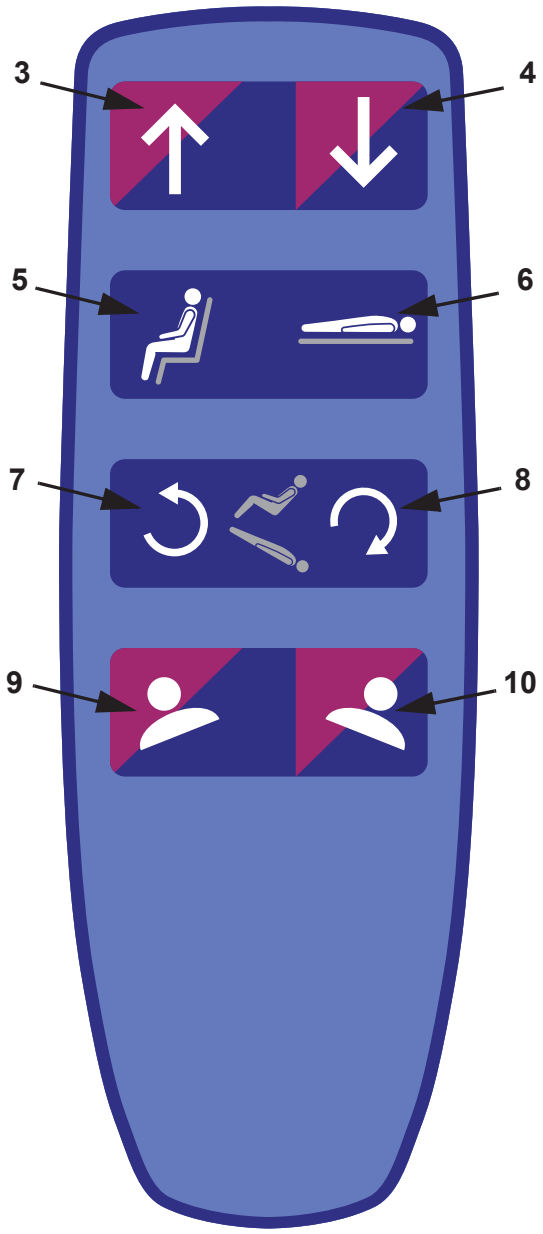


Fig. 6 Comando manual



Funções dos botões

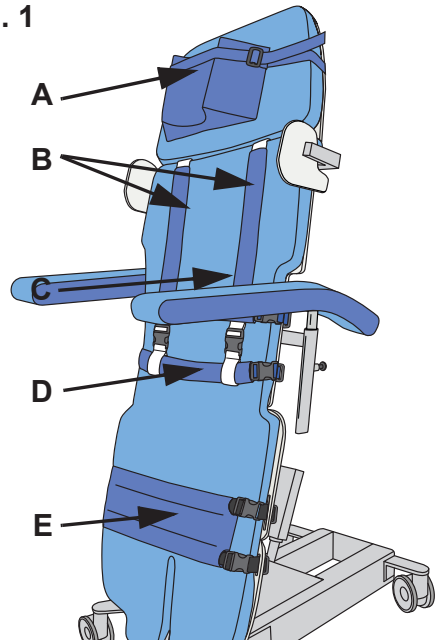
(Veja a Fig. 5 e 6)

1. **Modo de posição em pé**
   Ativa o modo de posição em pé.
2. **Modo Normal**
   Ativa o modo normal.
3. **Para cima**
   Modo normal: movimenta a maca ou cadeira para cima.
   Modo em pé: sobe a maca para a posição da mesa inclinável.
4. **Para baixo**
   Modo normal: move a maca ou cadeira para baixo.
   Modo de posição em pé: baixa a mesa inclinável para a posição de maca.
5. **Cadeira**
   Modo normal: muda da posição de maca para a posição de cadeira.
   Modo de posição em pé: não disponível.
6. **Maca**
   Modo normal: muda da posição de cadeira para a posição de maca.
   Modo de posição em pé: não disponível.
7. **Inclinar para a posição vertical**
   Modo normal: inclina a cadeira ou maca para cima para a posição horizontal.
   Modo de posição em pé: não disponível.
8. **Inclinar para trás**
   Modo normal: inclina a cadeira para trás ou inclina a maca para trás para a posição de Trendelenburg.
   Modo de posição em pé: não disponível.
9. **Inclinar para esquerda**
   Modo normal: inclina a maca ou a cadeira para a esquerda.
   Modo de posição em pé: inclina a mesa inclinável para a esquerda.
10. **Inclinar para a direita**
    Modo normal: inclina a maca ou a cadeira para a direita.
    Modo de posição em pé: inclina a mesa inclinável para a direita.

NOTA
Durante uma inclinação para a esquerda ou para a direita, a maca ou cadeira param durante 3 segundos quando é alcançada uma posição horizontal. Se o botão for premido continuamente, o *Sara Combilizer* para e, em seguida, continua a inclinar para o outro lado.

Cintos de segurança

Fig. 1



O *Sara Combilizer* possui os seguintes cintos de segurança: **(Veja a Fig. 1)**

A: Cinto de segurança para a cabeça
B: Cintos de segurança para os ombros
C: Cinto de segurança para o peito
D: Cinto de segurança para as ancas
E: Cinto de segurança para os joelhos

Na entrega do produto, também é entregue um cinto de segurança para o peito, um cinto de segurança para as ancas e um cinto de segurança para os joelhos extra.

Utilize sempre os cintos de segurança para o peito, ancas e joelhos na posição em pé. Se necessário, utilize também os cintos de segurança para os ombros e cabeça.

É recomendada a utilização de cintos de segurança em todas as posições.

Faixas de fixação

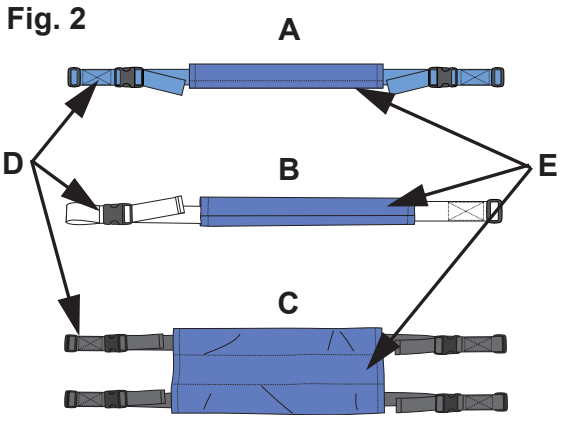
Todos os cintos de segurança estão codificados por cores: branco, preto e azul.

Codificação de cores para os cintos de segurança/ faixas de fixação:

- **Azul:** Ancas/peito **(A)**
- **Branco:** Ombros **(B)**
- **Preto:** Joelhos **(C)**

(Veja a Fig 2)

Fig. 2



Todos os cintos de segurança (exceto o cinto de segurança para a cabeça) possuem fechos utilizados para afixar os cintos às placas de apoio.

Os cintos de segurança do peito, ancas e joelhos são compostos por duas faixas de fixação **(D)** e um cinto acolchoado com cobertura **(E)**. **(Veja a Fig. 2)**

Os cintos de segurança dos ombros são compostos por um cinto acolchoado com coberturas **(E)** e um cinto com uma faixa de fixação **(D)**. **(Veja a Fig. 2)**

As faixas de fixação do cinto de segurança para os ombros **(D)** incluem fechos que são utilizados para afixar os cintos de segurança para os ombros ao cinto de segurança para as ancas. **(Veja a Fig. 2)**

Para afixar os cintos de segurança às placas de apoio (2 passos)

1. Introduza o fecho pela extremidade superior da ranhura exterior **(A)**.
2. Vire o fecho e puxe a faixa de fixação na direção da superfície do apoio para fixá-la **(B)**. **(Veja a Fig. 3)**

Fig. 3

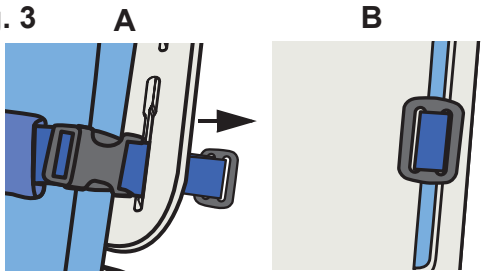
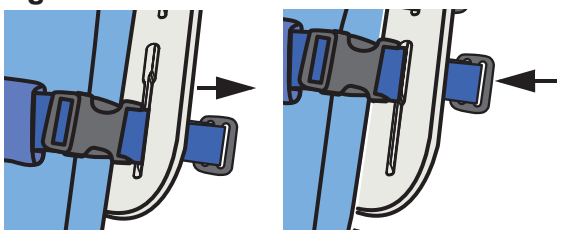


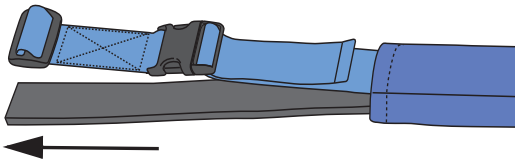
Fig. 4 A B



Para retirar os cintos de segurança (2 passos)

1. Desaperte o fecho empurrando-o na ranhura **(A)**. **(Veja a Fig. 4)**
2. Vire o fecho e puxe-o para fora pela extremidade superior da ranhura **(B)**. **(Veja a Fig. 4)**

Fig. 5



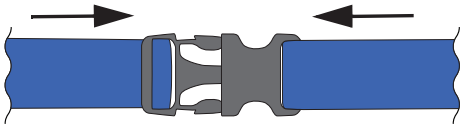
Para remover a cobertura e o acolchoado dos cintos de segurança (1 passo)

1. Retire o acolchoado e o cinto da cobertura. **(Veja a Fig. 5)**

Para colocar a cobertura e o acolchoado nos cintos de segurança (3 passos)

1. Introduza a tela do cinto na cobertura.
2. Introduza o acolchoado por baixo da tela do cinto (o acolchoado fica mais perto do corpo do paciente).
3. Coloque as faixas de fixação no cinto de segurança.

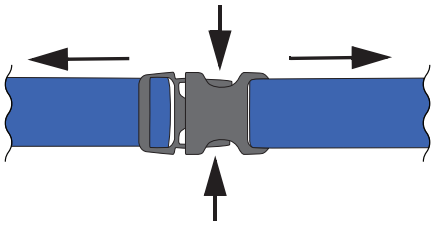
Fig. 6



Apertar as fivelas dos cintos de segurança (2 passos)

1. Una as duas fivelas. **(Veja a Fig. 6)**
2. Certifique-se de que a fivela está na posição fechada.

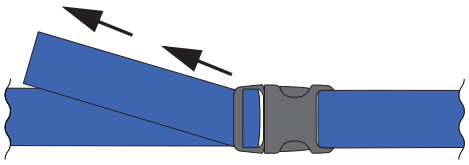
Fig. 7



Abrir as fivelas do cinto de segurança (1 passo)

1. Prima os lados da fivela e separe as faixas. **(Veja a Fig. 7)**

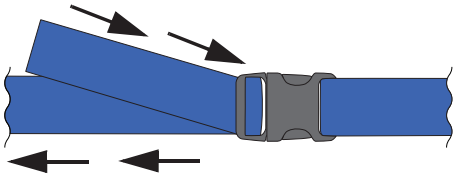
Fig. 8



Apertar o cinto de segurança (2 passos)

1. Puxe a extremidade da faixa da fivela. **(Veja a Fig. 8)**
2. Introduza a restante faixa no interior da cobertura do cinto.

Fig. 9



Soltar o cinto de segurança (1 passo)

1. Levante a fivela e introduza a extremidade da faixa restante pela fivela. **(Veja a Fig. 9)**

Fig. 10

Utilização dos cintos de segurança

Utilize sempre os cintos de segurança para o peito, ancas e joelhos quando o *Sara Combilizer* se encontrar na posição de mesa inclinável. Se necessário, utilize também os cintos de segurança para os ombros e cabeça. É recomendada a utilização de cintos de segurança em todas as posições. **(Veja a Fig. 10)**

NOTA
Verifique sempre os cintos de segurança após uma mudança de posição e certifique-se de que o paciente está confortável e os cintos de segurança estão corretamente afixados.

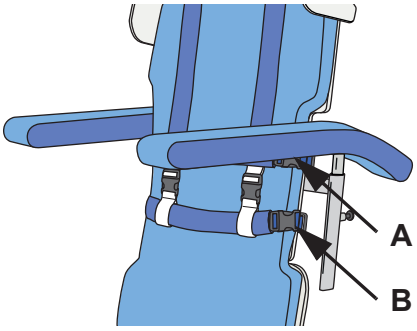
Cinto de segurança do peito (4 passos)

1. Certifique-se de que o cinto de segurança para o peito está preso a uma das faixas de fixação do cinto superior. **(Veja a Fig. 11A)**
2. **AVISO**

   Para evitar o risco de estrangulamento, coloque o cinto de segurança para o peito por baixo dos braços.

   Posicione sempre o cinto de segurança para o peito por baixo dos braços do paciente para impedir que deslize para a garganta. Em pacientes femininas: posicione o cinto de segurança acima ou por baixo dos seios da paciente.
3. Prenda o cinto de segurança para o peito à outra faixa de fixação superior. **(Veja a Fig. 11A)**
4. Ajuste o cinto de segurança do peito ao paciente. Para evitar a pressão no peito, não aperte o cinto demasiado.

Fig. 11



Cinto de segurança para as ancas (4 passos)

1. Certifique-se de que o cinto de segurança está preso a uma das faixas de fixação do cinto intermédias. **(Veja a Fig. 11B)**
2. Posicione o cinto de segurança para as ancas sobre a zona das ancas do paciente sobre o osso pélvico.
3. Prenda o cinto de segurança para as ancas à outra faixa de fixação intermédia. **(Veja a Fig. 11B)**
4. Ajuste o cinto de segurança para as ancas ao paciente. Para evitar a pressão no estômago ou genitais, não aperte o cinto demasiado.

Fig. 12

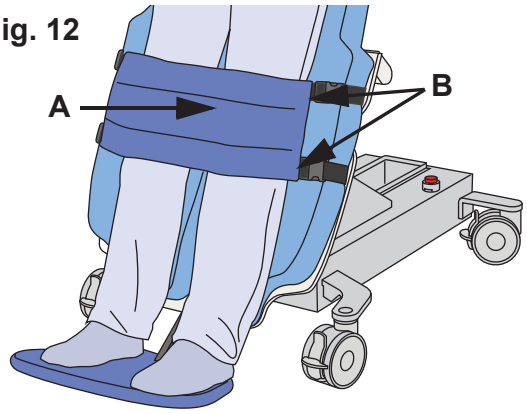


Fig. 13

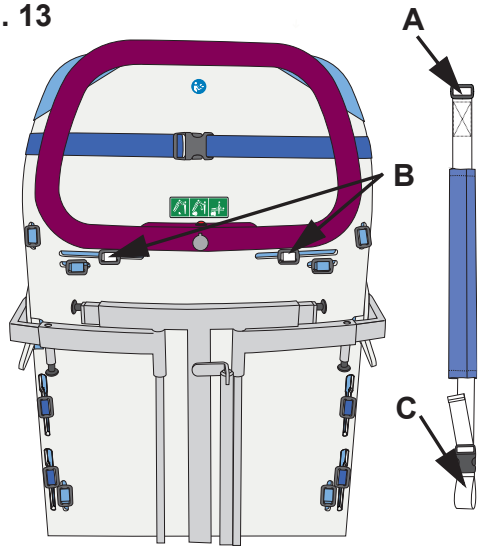
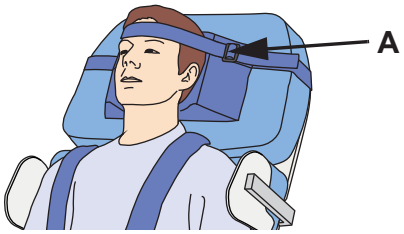


Fig. 14

Fig. 15



Cintos de segurança para os joelhos (4 passos)

1. Certifique-se de que os cintos de segurança para os joelhos **(A)** estão presos em duas das faixas de fixação dos cintos inferiores **(B)**. **(Veja a Fig. 12)**
2. Posicione os cintos de segurança para os joelhos sobre as rótulas do paciente.
3. Prenda os cintos de segurança para os joelhos nas duas faixas de fixação dos cintos inferiores. **(Veja a Fig. 12)**
4. Ajuste os cintos de segurança dos joelhos ao paciente.

NOTA
Preste especial atenção aos cintos de segurança para os joelhos ao mudar da posição de maca para a posição de cadeira uma vez que a faixa pode ser puxada para apertar ao mudar a posição.

Cintos de segurança para os ombros (5 passos)

1. Afixe dois fechos para os cintos de segurança para os ombros **(A)** às ranhuras superiores na placa de apoio lombar **(B)**, entre os colchões para a cabeça e para o corpo. Certifique-se de que estão seguros contra a placa de apoio lombar. **(Veja a Fig. 13)**
2. Posicione os cintos de segurança para os ombros sobre os ombros do paciente e por baixo do cinto para o peito **(A)**. **(Veja a Fig. 14)**
3. Desaperte o cinto de segurança para as ancas **(B) (veja a Fig. 14)** e introduza-o pelos fechos **(C)** dos cintos de segurança para os ombros. **(Veja a Fig. 13 e Fig. 14)**
4. Aperte novamente o cinto de segurança para as ancas.
5. Ajuste os cintos de segurança para as ancas e ombros ao paciente.

Cinto de segurança para a cabeça (2 passos)

1. Puxe o cinto de segurança para a cabeça pelo fecho **(A)** em ambos os lados da almofada. **(Veja a Fig. 15)**
2. **AVISO**

   Para evitar o estrangulamento devido aos movimentos do paciente, supervisione sempre o paciente durante a utilização do cinto de segurança para a cabeça.

   Ajuste o cinto de segurança para a cabeça de modo a que a cabeça do paciente fique segura.

Funções de emergência e de segurança

Fig. 1

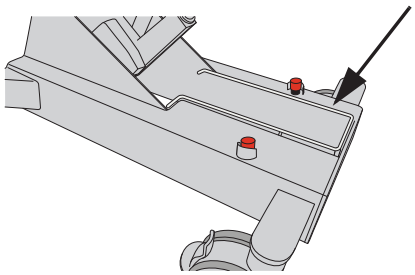
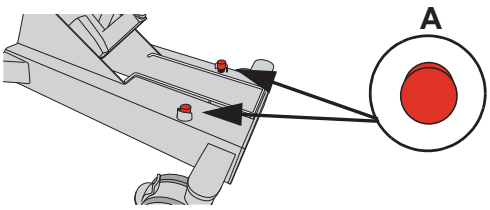


Fig. 2



Barra de proteção

O *Sara Combilizer* está equipado com uma barra de proteção. **(Veja a Fig. 1)** Quando a barra de proteção é pressionada, para automaticamente qualquer movimento para baixo.

Paragem de emergência

Para ativar:

Prima o botão de paragem de emergência para cortar toda a alimentação aos componentes elétricos. **(Veja a Fig. 2A)** A caixa de funções de emergência mantém as suas funções. Consulte a secção *Caixa de funções de emergência na página 29.*

Para desativar:

Rode o botão de paragem de emergência para a direita até saltar para fora.

Caixa de funções de emergência

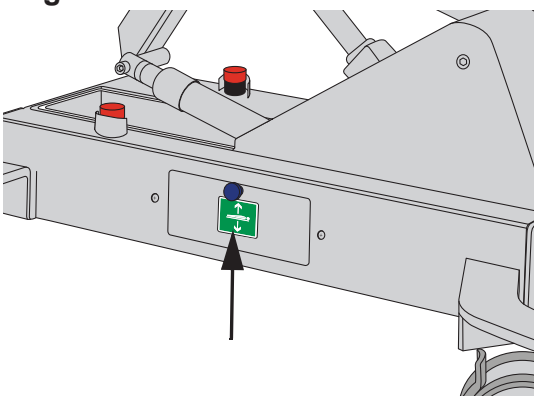
AVISO

Para evitar ferimentos, use a descida de emergência apenas na impossibilidade de descer normalmente a cadeira. Seja extremamente cuidadoso durante a descida.

Se o controlo manual e o painel de controlo não funcionarem, utilize a Caixa de funções de emergência para alterar a posição do *Sara Combilizer*.

NOTA
O número de prestadores de serviços presente durante o tratamento depende das rotinas locais e da avaliação do paciente.

Fig. 3



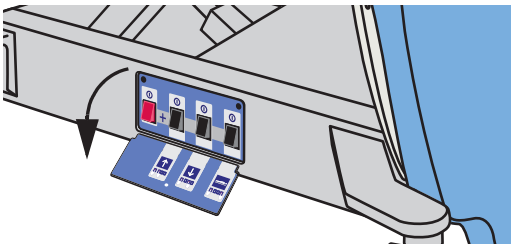
Como utilizar a Caixa de funções de emergência (5 passos)

1. **AVISO**

   Para evitar ferimentos, note que a Paragem de emergência e a barra de proteção não funcionam quando as FUNÇÕES DE EMERGÊNCIA são utilizadas.

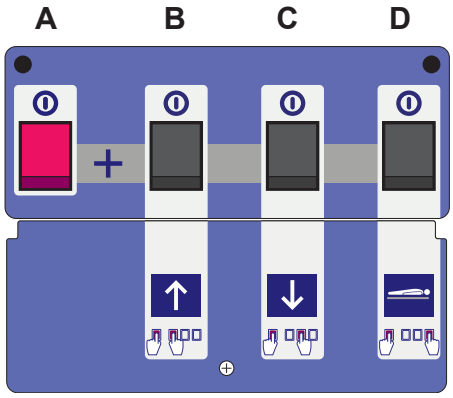
1. A Caixa de funções de emergência está situada na estrutura inferior no lado direito. **(Veja a Fig. 3)**
2. Abra a tampa da Caixa de funções de emergência para baixo. **(Veja a Fig. 4)**

Fig. 4



Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 5



3. **AVISO**

   Para evitar ferimentos, mantenha as mãos e os pés afastados das partes móveis quando as FUNÇÕES DE EMERGÊNCIA são utilizadas.

   Prima o **interruptor geral (A)** e, em simultâneo, um dos botões abaixo: **(Veja a Fig. 5)**

- **Para cima:** Sobe a maca/cadeira **(B)**
- **Baixar:** Baixa a maca/cadeira **(C)**
- **Maca:** Altera da posição de cadeira para maca **(D)**

4. Retire o paciente do *Sara Combilizer*.
5. Chame pessoal qualificado.

NOTA
Quando a caixa de funções de emergência tiver sido utilizada, contacte pessoal qualificado para a realização de uma inspeção e impedir a utilização posterior.

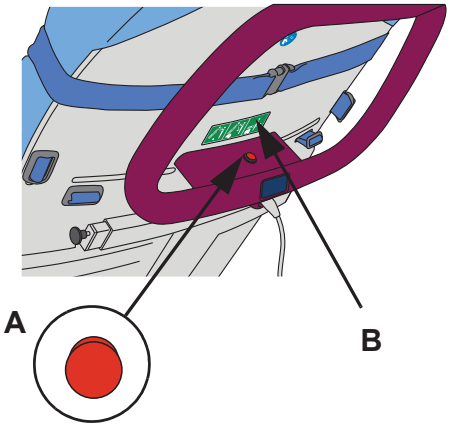
Função de libertação da mesa inclinável

AVISO

Para evitar ferimentos. utilize a função de libertação da mesa inclinável apenas quando o estado do paciente o exigir. Seja extremamente cuidadoso durante a descida.

NOTA
O número de prestadores de serviços presente durante o tratamento depende das rotinas locais e da avaliação do paciente.

Fig. 6



A função de Libertação da mesa inclinável é utilizada para baixar o paciente rapidamente da posição em pé para a posição horizontal quando o paciente se encontrar num estado crítico.

Quando a função de Libertação da mesa inclinável é ativada, a mesa inclinável é desbloqueada (indicado por um sinal sonoro) e pode ser rebaixada manualmente.

A força necessária para baixar manualmente a mesa inclinável pode ser elevada e pode exigir a presença de dois ou mais prestadores de cuidados.

O botão **(A)** para ativar a Libertação da mesa inclinável está posicionado na pega de condução. **(Veja a Fig. 6)**

O botão é acompanhado por uma etiqueta **(B)** que descreve o procedimento de abaixamento. **(Veja a Fig. 6)**

Fig. 1

Fig. 2

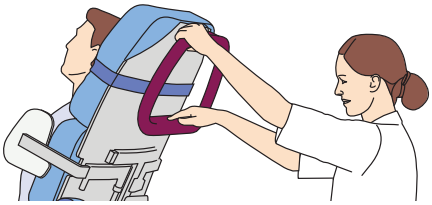


Fig. 3

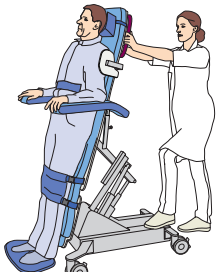


Fig. 4

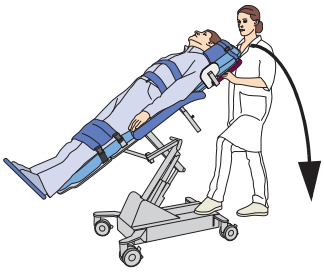


Fig. 5

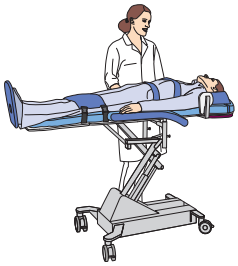
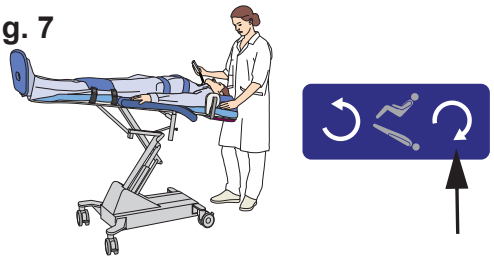


Fig. 6

Fig. 7



Como utilizar a função de Libertação da mesa inclinável (9 passos)

1. Verifique se os travões estão aplicados no *Sara Combilizer*.
2. Certifique-se de que a cabeça do paciente fica apoiada na almofada ou no colchão durante todo o processo. **(Veja a Fig. 1)**
3. Antes de baixar o paciente, certifique-se de que todas as linhas IV e de monitorização, drenos, sacos de fluidos e cateteres ligados ao paciente têm folga suficiente, de modo a minimizar o risco de desligação acidental durante a operação de abaixamento.
4. Coloque uma mão na pega de transporte antes de puxar.
5. Certifique-se de que a barra de proteção e os travões de emergência não estão ativados.
6. Empurre a pega de transporte. Para um melhor apoio, mantenha um pé na viga do chassis enquanto empurra.
7. Prima o botão na pega de transporte até ouvir o "clique" característico. Será emitido um sinal sonoro **(Veja a Fig. 2)**.

NOTA
A mesa inclinável continua a movimentar-se enquanto o botão estiver premido.

8. Liberte o botão e coloque ambas as mãos firmemente na pega de transporte. **(Veja a Fig. 3)**
9. **AVISO**

   Para evitar ferimentos no pescoço e coluna do paciente durante o abatimento de emergência, note que ambas as mãos devem manter-se na pega de transporte para apoiar a mesa inclinável e o peso do paciente.

   Se o peso não for suportado, existe o risco de que a mesa inclinável baixe muito rapidamente com uma paragem abrupta.

   Puxe a mesa inclinável firmemente para baixo até alcançar uma posição horizontal. Para um melhor apoio, mantenha um pé na viga do chassis durante o abatimento. **(Veja a Fig. 4)**
10. Para concluir o procedimento, pressione a maca para baixo até parar o alarme sonoro. O *Sara Combilizer* está agora bloqueado numa posição horizontal no Modo normal. **(Veja a Fig. 5)**

Outras funções após o abatimento

- Se necessário, ajuste a altura da maca. A altura da maca depende do ângulo da mesa inclinável antes de utilizar a função de Libertação da mesa inclinável. **(Veja a Fig. 6)**
- Se o estado do paciente exigir a sua colocação numa posição de Trendelenburg, utilize o botão Inclinar para trás. Efetue uma avaliação clínica de quanto tempo o paciente tem de estar numa posição horizontal/Trendelenburg. **(Veja a Fig. 7)**

Funcionamento

A secção que se segue fornece detalhes sobre como utilizar o *Sara Combilizer* para diferentes necessidades de transferência de um paciente. As operações incluem:

1. Transferência do paciente da cama para o *Sara Combilizer (veja abaixo)*
2. Transferência do paciente do *Sara Combilizer* para a cama *(veja a página 36*)
3. Transferência do paciente da posição sentada para a posição em pé *(veja a página 39*)
4. Transferência do paciente da posição em pé para a posição sentada *(veja a página 41*)
5. Mudar de posição *(veja a página 43*)
6. Transporte *(veja a página 46*)

Transferência do paciente da cama para o Sara Combilizer

A transferência de um paciente de ou para a cama pode ser realizada através de métodos de transferência lateral ou com um elevador de teto ou de chão. Consulte a secção *Especificações técnicas na página 62* para obter as combinações de produtos permitidas.

Para obter as instruções do elevador de chão, elevador de teto ou ajuda ao deslize, consulte as respetivas *Instruções de utilização.*

Antes de transferir o paciente, certifique-se de que todas as linhas IV e de monitorização, drenos, sacos de fluidos e cateteres ligados ao paciente têm folga suficiente, de modo a minimizar o risco de desconexão acidental durante a operação de transferência.

Informe o paciente sobre a transferência. (Isto também se aplica a pacientes inconscientes).

Siga estes 24 passos

Fig. 1

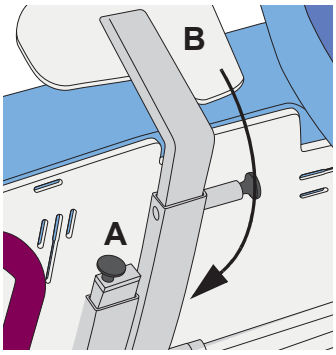
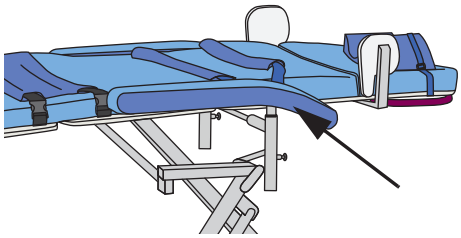


Fig. 2



1. Puxe o bloqueio de mola **(A)** para fora e dobre o suporte para os ombros para baixo **(B)** no *Sara Combilizer*, conforme necessário. **(Veja a Fig. 1)**

2. Certifique-se de que os apoios para os braços **(A)** no *Sara Combilizer* são removidos ou estão na posição horizontal, nivelados com o colchão e na posição mais interior. **(Veja a Fig. 2)**

3. Retire a almofada do *Sara Combilizer* e dobre os cintos de segurança.

4. Acione os travões da cama.

5. Ajuste a cama a uma altura ergonómica e numa posição horizontal.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 3

Fig. 4

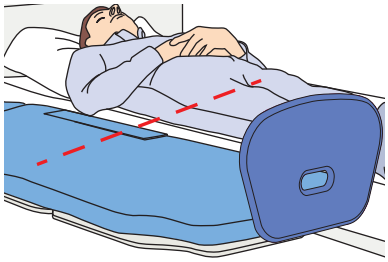


Fig. 5

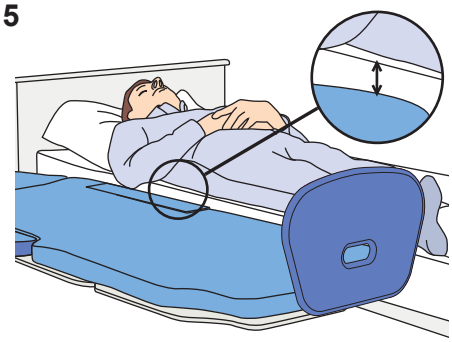
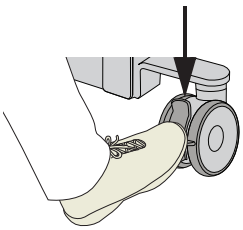


Fig. 6



6. Coloque um prestador de cuidados em cada lado da cama. **(Veja a Fig. 3)**
7. Se estiverem disponíveis guardas laterais da cama, baixe-as no lado da transferência.
8. Coloque o auxiliar deslizante por baixo do paciente (Use a técnica local). **(Veja a Fig. 3)**
9. Coloque uma almofada por baixo da cabeça do paciente.
10. Posicione o *Sara Combilizer* junto à cama.
11. Alinhe as ancas do paciente com o intervalo entre a placa de apoio lombar e a placa do assento no *Sara Combilizer*. **(Veja a Fig. 4)**
12. **AVISO**

    Para evitar que o equipamento se incline, não levante nem baixe outro equipamento que esteja próximo e esteja atento a objetos parados quando estiver a baixar o equipamento.

    Ajuste a altura do *Sara Combilizer* de modo a que fique entre 2 a 5 cm (1 a 2 polegadas) abaixo da altura da cama. Certifique-se de que o *Sara Combilizer* não colide com as guardas da cama durante o abaixamento. **(Veja a Fig. 5)**
13. Ajuste o apoio para os pés para evitar que o paciente bata com os pés durante a transferência. Se necessário, retire o apoio para os pés completamente.
14. **AVISO**

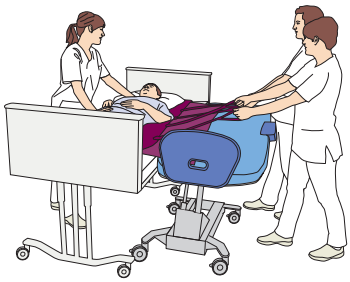
    Para evitar a queda durante a transferência do paciente, certifique-se sempre de que os travões do equipamento estão acionados.

    Aplique os travões no *Sara Combilizer*. **(Veja a Fig. 6)**

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 7

Fig. 8



15. **AVISO**

Para evitar ferimentos durante a transferência, preste atenção à cabeça e aos pés do paciente e certifique-se de que não existem obstáculos próximos.

AVISO

Para evitar que o paciente caia ou o prestador de cuidados fique ferido, certifique-se de que estão presentes dois ou mais prestadores de cuidados durante o processo de transferência do paciente.

Transfira o paciente com um auxiliar deslizante para o *Sara Combilizer*.
Consulte as *Instruções de utilização* do respetivo auxiliar deslizante. Exemplos de transferência auxiliar deslizante:

- Tubo **(veja a Fig. 7)**
- Lençol deslizante **(veja a Fig. 8)**

NOTA
O número de prestadores de cuidados e as respetivas posições durante a transferência dependem do auxiliar deslizante utilizado e da avaliação clínica do paciente.

Fig. 9

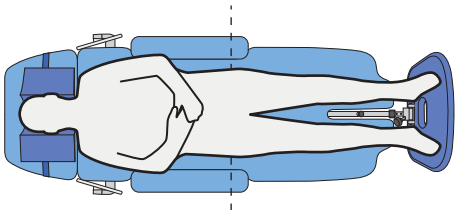
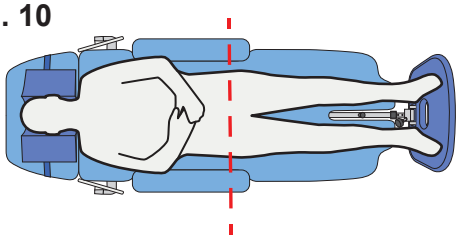


Fig. 10



16. **AVISO**

Para evitar a queda, certifique-se de que o paciente está posicionado em conformidade com estas *Instruções de Utilização*.

Posicione o paciente com a cabeça no suporte para a cabeça e as pernas no suporte para as pernas. **(Veja a Fig. 9)**

17. Utilize um auxiliar deslizante para ajustar as ancas do paciente para que fiquem alinhadas com o intervalo entre a placa do apoio lombar e a placa do assento. **(Veja a Fig. 10)**

Continue com os passos na página seguinte.

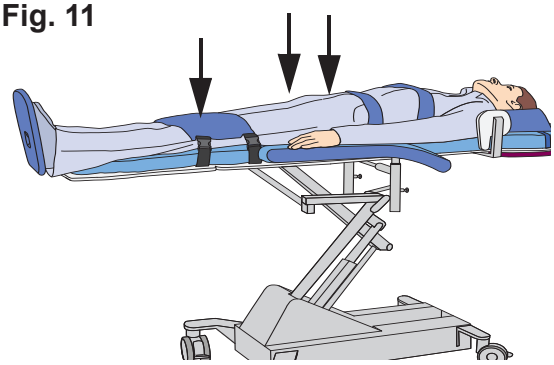
18. **AVISO**

Para evitar que o paciente caia, retire sempre o auxiliar deslizante debaixo do paciente após a conclusão da transferência.

Movimente o *Sara Combilizer* a partir da cama e coloque um prestador de cuidados em cada lado do *Sara Combilizer.*

19. Remoção do auxiliar deslizante (utilização de técnica local). Para evitar a pressão e o desconforto, certifique-se de que não existem rugas ou irregularidades no colchão e no vestuário do paciente.

Fig. 11



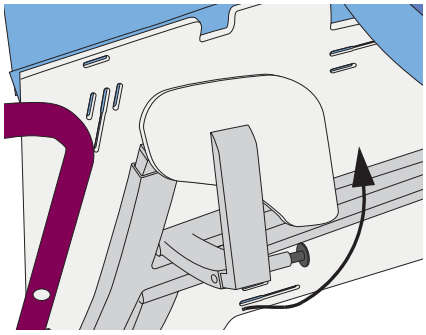
20. **AVISO**

Para evitar quedas, certifique-se de que o paciente se encontra na posição correta e tem os cintos de segurança devidamente colocados e apertados.

Fixe o paciente com os cintos de segurança para o peito, ancas e joelhos. **(Veja a Fig. 11)**

21. Coloque a almofada do *Sara Combilizer* por baixo da cabeça do paciente e aperte as faixas por baixo da pega de transporte. **(Veja a Fig. 11)**

Fig. 12



22. Levante os suportes para os ombros para cima **(veja a Fig. 12)** e ajuste a largura em função do paciente.

23. **AVISO**

Para evitar lesões durante o manuseamento, note que a placa do suporte dos pés é pesada.

Ajuste/instale o suporte para os pés de acordo com o paciente.

24. O *Sara Combilizer* está agora pronto para uma mudança de posição e/ou transporte. Consulte as secções *Mudar de posição na página 43* e *Transporte na página 46.*

Transferência do paciente do Sara Combilizer para a cama

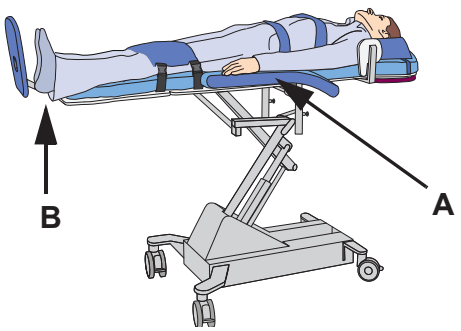
Para obter as instruções do elevador de chão, elevador de teto ou ajuda ao deslize, consulte as respetivas *Instruções de utilização.*

Antes de transferir o paciente, certifique-se de que todas as linhas IV e de monitorização, drenos, sacos de fluidos e cateteres ligados ao paciente têm folga suficiente, de modo a minimizar o risco de desconexão acidental durante a operação de transferência.

Informe o paciente sobre a transferência. (Isto também se aplica a pacientes inconscientes).

Siga estes 19 passos

Fig. 1



1. **AVISO**

   Para evitar a queda durante a transferência do paciente, certifique-se sempre de que os travões estão acionados no equipamento que recebe o paciente.

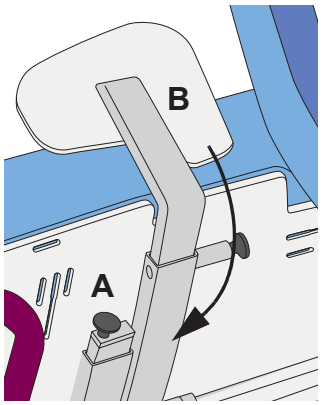
   Acione os travões da cama.
2. Ajuste a cama a uma altura ergonómica e numa posição completamente horizontal.
3. **AVISO**

   Para evitar que o paciente caia para fora do dispositivo, certifique-se de que todas as guardas laterais estão bloqueadas na posição correta.

   Se aplicável, baixe a guarda lateral da cama para baixo no lado da transferência.
4. Certifique-se de que os apoios para os braços **(A)** no *Sara Combilizer* são removidos ou estão na posição horizontal, nivelados com o colchão e na posição mais interior. **(Veja a Fig. 1)**
5. Ajuste o suporte para os pés **(B)** afastado dos pés do paciente ou desmonte-o por completo. **(Veja a Fig. 1)**
6. Retire todos os cintos de segurança no lado voltado para a cama e dobre-os.
7. Coloque auxiliares deslizantes por baixo do paciente (utilização de técnica local). **(Veja a Fig. 2)**
8. Puxe o bloqueio de mola **(A)** para fora e desça o suporte para os ombros para baixo **(B)** no lado da cama no *Sara Combilizer*. **(Veja a Fig. 3)**

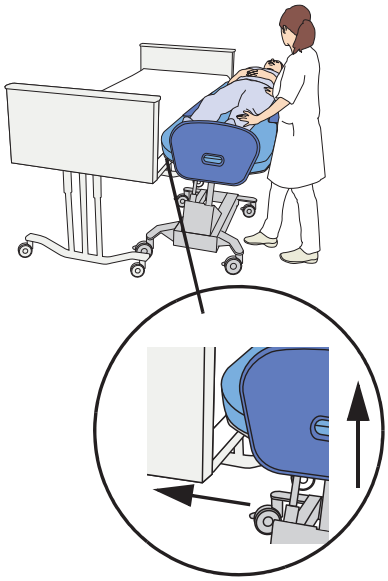
Fig. 2

Fig. 3



Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 4



9. Posicione o *Sara Combilizer* junto à cama e ajuste a altura de modo a que fique a 5 cm (2 polegadas) acima da altura da cama. **(Veja a Fig. 4)**
10. Posicione o *Sara Combilizer* de modo a que fique sobreposto à cama. **(Veja a Fig. 4)**
11. **AVISO**

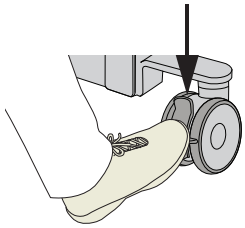
    Para evitar que o equipamento se incline, não levante nem baixe outro equipamento que esteja próximo e esteja atento a objetos parados quando estiver a baixar o equipamento.

    Baixe o *Sara Combilizer* e certifique-se de que está sobre a cama para uma transferência uniforme.
12. **AVISO**

    Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

    Aplique os travões no *Sara Combilizer*. **(Veja a Fig. 5)**

Fig. 5



13. **AVISO**

    Para evitar que o paciente caia ou o prestador de cuidados fique ferido, certifique-se de que estão presentes dois ou mais prestadores de cuidados durante o processo de transferência do paciente.

    Coloque um prestador de cuidados no lado do *Sara Combilizer* e outro no lado oposto da cama recetora.
14. Se necessário, retire a almofada do *Sara Combilizer*.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 6

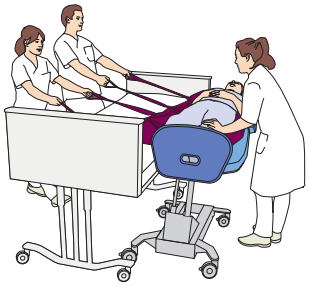


Fig. 7

Fig. 8

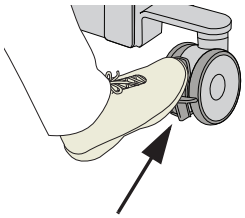
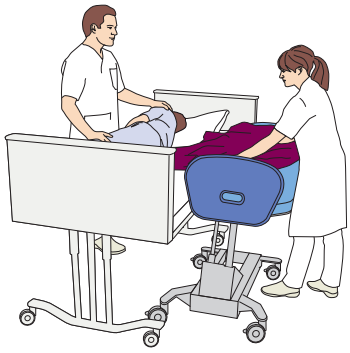


Fig. 9



15. **AVISO**

Para evitar ferimentos durante a transferência, preste atenção à cabeça e aos pés do paciente e certifique-se de que não existem obstáculos próximos.

AVISO

Para evitar a queda durante a transferência do paciente, certifique-se sempre de que os travões estão acionados no equipamento que recebe o paciente.

Transfira o paciente com o auxiliar deslizante para a cama. Consulte as *Instruções de utilização* do respetivo auxiliar deslizante.
Exemplos de transferência com um auxiliar deslizante:

- Lençol deslizante **(veja a Fig. 6)**
- Tubo **(veja a Fig. 7)**

NOTA
O número de prestadores de cuidados e as respetivas posições durante a transferência dependem do método de transferência utilizado e da avaliação do paciente.

16. Liberte os travões e afaste o *Sara Combilizer* da cama. **(Veja a Fig. 8)**

17. **AVISO**

Para evitar que o paciente caia, retire sempre o auxiliar deslizante debaixo do paciente após a conclusão da transferência.

Retire o auxiliar deslizante debaixo do paciente (utilização de técnica local).

18. Certifique-se de que não existem rugas ou irregularidades no colchão ou no vestuário do paciente que possam provocar pressão ou desconforto. **(Veja a Fig. 9)**

19. **AVISO**

Para evitar que o paciente caia para fora do dispositivo, certifique-se de que todas as guardas laterais estão bloqueadas na posição correta.

Se aplicável, levante as guardas laterais da cama para cima.

Transferência do paciente da posição sentada para a posição de pé

Transfira um paciente da posição sentada para uma posição de pé apenas quando a avaliação clínica do paciente o permitir.

Para obter as combinações de caminhada/posição em pé permitidas e respetivos auxiliares, consulte a secção *Especificações técnicas na página 62.* Para obter as instruções dos auxiliares ativos, consulte as respetivas *Instruções de utilização.*

Antes de transferir o paciente, certifique-se de que todas as linhas IV e de monitorização, drenos, sacos de fluidos e cateteres ligados ao paciente têm folga suficiente, de modo a minimizar o risco de desconexão acidental durante a operação de transferência.

Informe o paciente sobre a transferência.

NOTA
O número de prestadores de cuidados e as respetivas posições durante a transferência dependem do auxiliar deslizante utilizado e da avaliação clínica do paciente.

Siga os seguintes 13 passos

Fig. 1

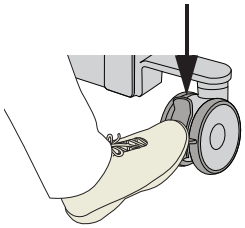


Fig. 2

Fig. 3

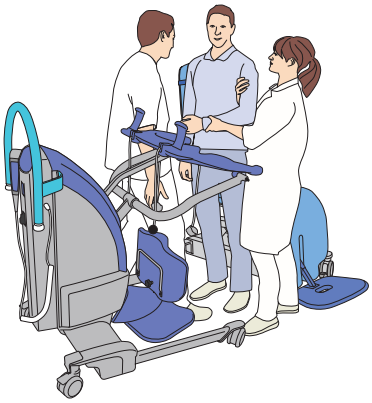
1. Prepare o auxiliar e coloque-o perto do *Sara Combilizer*.
2. **AVISO**

   Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

   Aplique os travões no *Sara Combilizer*. **(Veja a Fig. 1)**
3. Certifique-se de que o *Sara Combilizer* se encontra numa posição vertical e na posição de cadeira mais baixa. Para obter as instruções da posição, consulte a secção *Mudar de posição na página 43.*
4. Desça o suporte para os ombros para baixo no lado da transferência. Consulte a secção *Suporte para o ombro na página 16.*
5. Retire os apoios para os braços no lado da transferência. Consulte a secção *Apoio para o braço na página 12*
6. Retire todos os cintos de segurança.
7. Rode cuidadosamente o paciente para o lado da transferência. **(Veja a Fig. 2)**
8. Incline cuidadosamente o *Sara Combilizer* na direção do lado da transferência de modo a que os pés do paciente possam chegar ao chão. **(Veja a Fig. 3)**

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 4



9. Se o paciente conseguir colocar-se de pé sem qualquer auxiliar, apoie o paciente durante a movimentação para a posição em pé.
10. Se utilizar um auxiliar, coloque o auxiliar em frente do paciente; neste exemplo, um auxiliar de caminhada. **(Veja a Fig. 4)**
11. **AVISO**

    Para evitar a queda durante a transferência do paciente, certifique-se sempre de que os travões estão acionados no equipamento que recebe o paciente.

    Acione os travões no auxiliar.
12. **AVISO**

    Para evitar que o paciente caia ou o prestador de cuidados fique ferido, certifique-se de que estão presentes dois ou mais prestadores de cuidados durante o processo de transferência do paciente.

    Ajude o paciente a adotar uma posição em pé e conclua a transferência de acordo com a rotina local ou de acordo com as *Instruções de utilização* do auxiliar.

    NOTA
    Para ajudar o paciente a colocar-se numa posição em pé, o *Sara Combilizer* pode ser lentamente levantado e, em seguida, inclinado na direção do lado da transferência.
13. Apoie o paciente e guie-o na direção do auxiliar. **(Veja a Fig. 4)**

    NOTA
    Transfira um paciente para um auxiliar de caminhada/posição em pé apenas quando o *Sara Combilizer* se encontrar na posição de cadeira.

Transferência do paciente da posição em pé para a posição sentada

Para instruções do auxiliar de caminhada/posição em pé, consulte as respetivas *Instruções de utilização.*

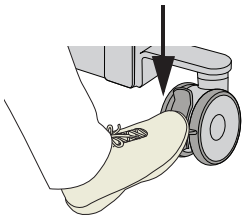
Antes de transferir o paciente, certifique-se de que todas as linhas IV e de monitorização, drenos, sacos de fluidos e cateteres ligados ao paciente têm folga suficiente, de modo a minimizar o risco de desconexão acidental durante a operação de transferência.

Informe o paciente sobre a transferência.

NOTA
O número de prestadores de cuidados e as respetivas posições durante a transferência dependem do auxiliar deslizante utilizado e da avaliação clínica do paciente.

Siga estes 17 passos

Fig. 1

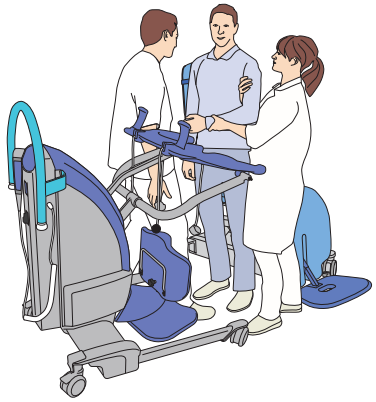


1. **AVISO**

   Para evitar a queda durante a transferência do paciente, certifique-se sempre de que os travões estão acionados no equipamento que recebe o paciente.

   Aplique os travões no *Sara Combilizer*. **(Veja a Fig. 1)**
2. Certifique-se de que o *Sara Combilizer* se encontra numa posição vertical e de cadeira mais baixa.
3. Desça o suporte para os ombros para baixo no lado da transferência.
4. Retire o apoio para os braços no lado da transferência.
5. Movimente o paciente com o auxiliar junto ao *Sara Combilizer.*

Fig. 2



6. **AVISO**

   Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todos os equipamentos utilizados.

   Acione os travões no auxiliar se for utilizado um auxiliar.
7. Se utilizar um auxiliar, conclua a transferência de acordo com a rotina local ou de acordo com as *Instruções de utilização* do auxiliar. **(Veja a Fig. 2)**
8. Ajuste a altura do *Sara Combilizer* à altura sentada do paciente.
9. Incline ligeiramente o *Sara Combilizer* para o lado da transferência.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 3

Fig. 4

10. **AVISO**

    Para evitar que o paciente caia ou o prestador de cuidados fique ferido, certifique-se de que estão presentes dois ou mais prestadores de cuidados durante o processo de transferência do paciente.

    Apoie o paciente durante a movimentação para a posição sentada. **(Veja a Fig. 3)**

11. Baixe ligeiramente o *Sara Combilizer* até que os pés do paciente cheguem ao chão.

12. Incline o *Sara Combilizer* para uma posição de cadeira horizontal. Apoie o paciente.

13. Ajude a rodar o paciente para uma posição sentada voltada para a frente. **(Veja a Fig. 4)**

14. Levante os pés do paciente e coloque-nos no suporte para os pés.

15. **AVISO**

    Para evitar quedas, certifique-se de que o paciente se encontra na posição correta e tem os cintos de segurança devidamente colocados e apertados.

    Afixe e ajuste os cintos de segurança necessários.

16. Coloque o apoio para os braços e ajuste a largura e a altura em função do paciente. Consulte a secção *Apoio para o braço na página 12.*

17. Dobre os suportes para os ombros para cima e ajuste a largura em função do paciente. Consulte a secção *Suporte para o ombro na página 16.*

Mudar de posição

O *Sara Combilizer* pode ser regulado para várias posições durante a utilização: Posição de maca, posição de mesa inclinável, posição de cadeira vertical, posição de cadeira inclinada para trás, posição inclinada (para a esquerda ou para a direita) e posição Trendelenburg; para obter informações mais detalhas, consulte a secção *Posições do Sara Combilizer na página 11* e a *tabela na página 44-45*.

Antes de quaisquer mudanças de posição, certifique-se de que consulta a secção *Funções de controlo na página 22.*

AVISO

Para evitar a queda do paciente ou prender partes do corpo, certifique-se de que as mãos, pernas e pés se mantêm no equipamento.

AVISO

Para evitar ferimentos/danos nos pés dos prestadores de cuidados ao mudarem para uma posição sentada, certifique-se de que mantém os pés afastados da placa para os pés.

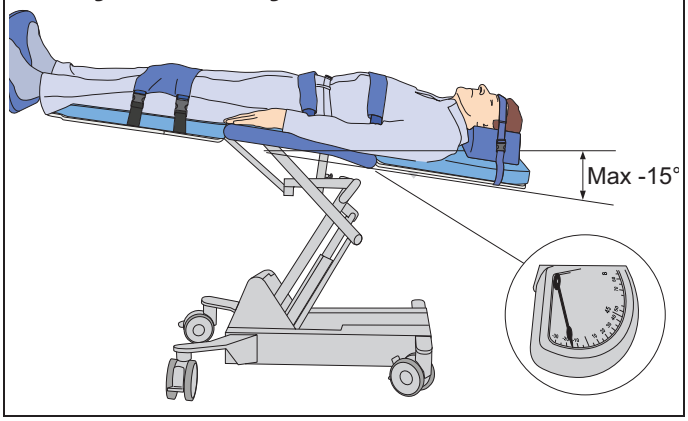
AVISO

Para evitar que partes do corpo do paciente fiquem presas, assegure-se de que mantém os cabelos, braços e pés do paciente junto ao corpo e utilize os suportes indicados para agarrar durante os movimentos.

AVISO

Para evitar o risco de ferimento, não coloque o *Sara Combilizer* com uma inclinação da cabeceira do paciente superior a -15º.

Pode verificar o grau de inclinação no indicador de ângulo de inclinação sob a secção da cabeça do *Sara Combilizer*.



NOTA
O número de prestadores de serviços presente durante o tratamento depende das rotinas locais e da avaliação do paciente.

NOTA
Os apoios para os braços têm de ser dobrados para baixo antes de mudar da posição de mesa inclinável para a posição de maca.

NOTA
Durante uma inclinação para a esquerda ou para a direita, o *Sara Combilizer* para durante 3 segundos quando é alcançada uma posição horizontal. Mantenha o botão premido para continuar o movimento.

Preparar para mudança de posição

Antes de realizar qualquer mudança de posição, o prestador de cuidados deve sempre realizar o seguinte:

- Informar o paciente sobre a atividade planeada. (Isto também se aplica a pacientes inconscientes).
- Ajustar o *Sara Combilizer* de acordo com as necessidades do paciente. Consulte a secção *Descrição/Funções do produto na página 10.*
- Verificar se os cintos para os joelhos estão soltos ao mudar de uma posição de maca para a posição de cadeira.
- Verificar se existe espaço suficiente em torno do *Sara Combilizer* para realizar a mudança de posição.
- Verificar se os travões estão acionados.

Durante o tratamento

- Certifique-se de que o paciente é reposicionado de acordo com o protocolo clínico aplicável.
- Antes de transferir o paciente, certifique-se de que todas as linhas IV e de monitorização, drenos, sacos de fluidos e cateteres ligados ao paciente têm folga suficiente, de modo a minimizar o risco de desligação acidental durante os procedimentos.

Verificar o paciente após a mudança de posição

Depois de concluir a mudança de posição, o prestador de cuidados deve sempre:

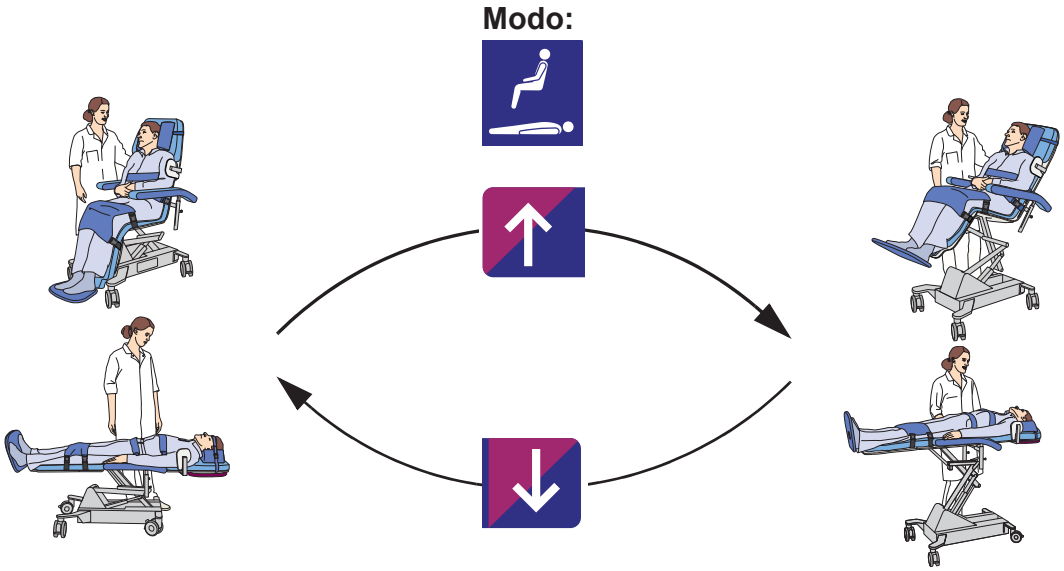
- Verificar se os cintos de segurança não estão demasiado apertados ou soltos.
- Ajustar o *Sara Combilizer* em função do paciente. Consulte a secção *Descrição/Funções do produto na página 10.*

Alteração do modo

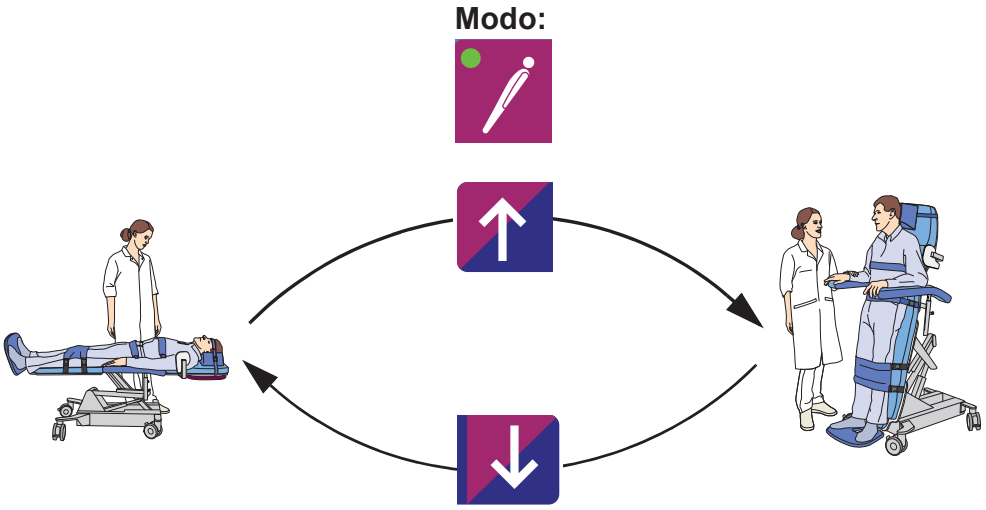
Para alterar o modo, podem ser utilizados dois procedimentos:

- Utilize o botão de "mudança de modo" no painel de controlo.
- Utilize os botões no controlo manual seguidos da alteração selecionada do botão de modo no painel de controlo.

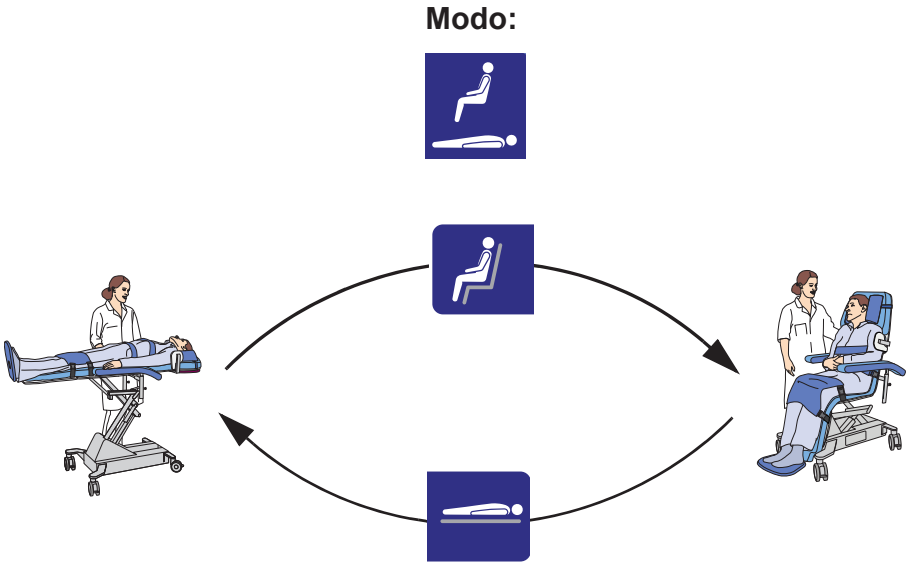
Ver capítulo *Alteração do modo na página 23*.



Posição de cadeira e de maca - Para cima e para baixo

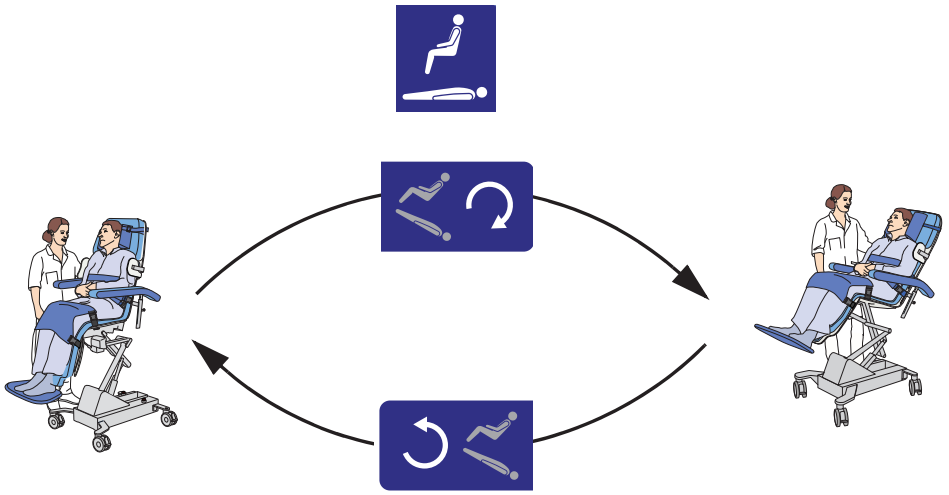


Posição de maca para mesa inclinável/mesa inclinável para maca



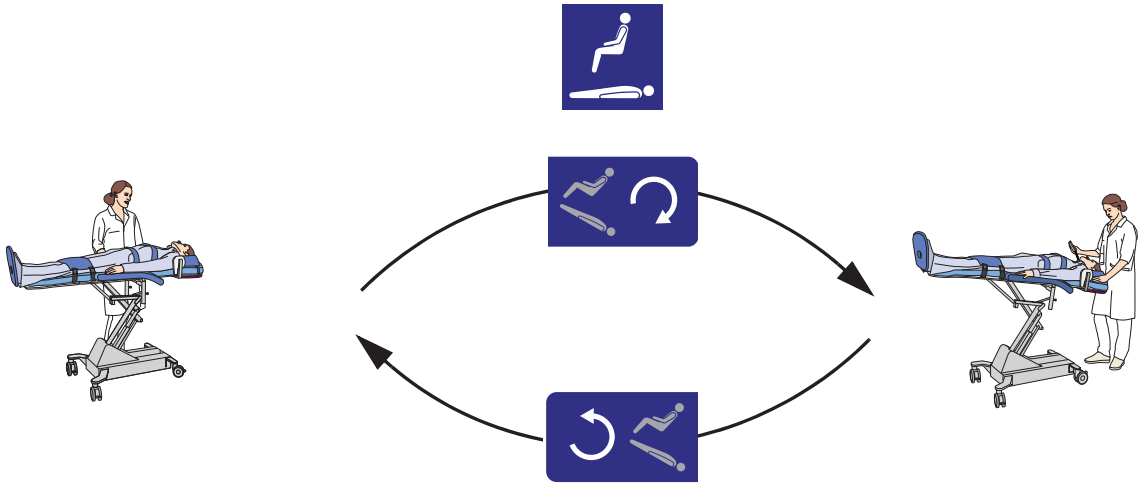
Posição de maca para cadeira/cadeira para maca

Modo:



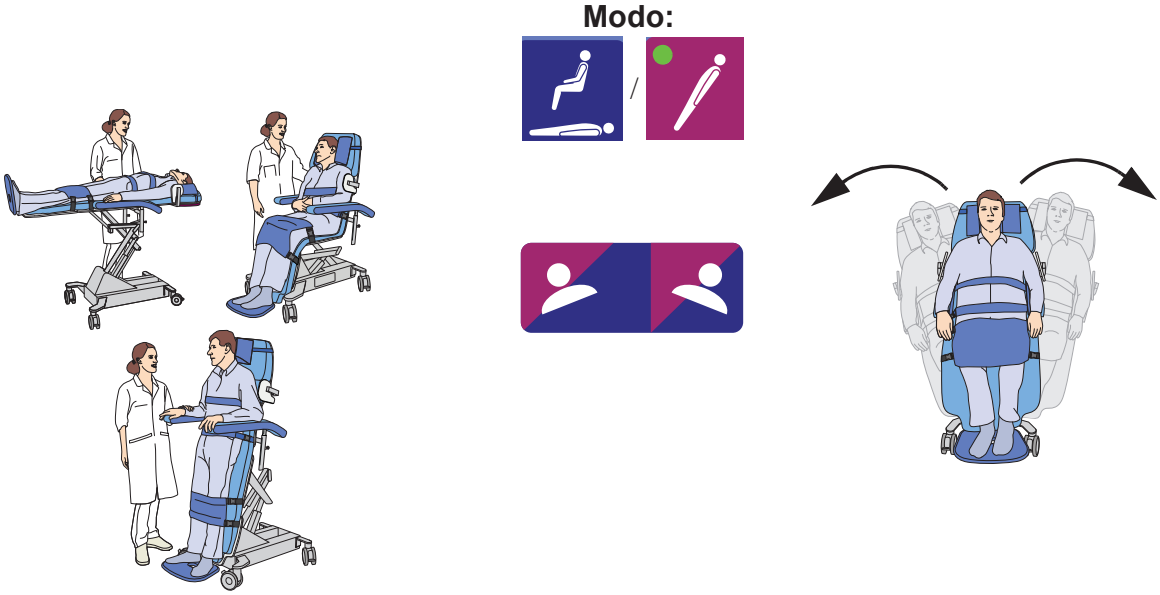
Posição de cadeira inclinada para

Modo:



Posição de maca para Trendelenburg/Trendelenburg para maca

Modo:



Inclinação para a esquerda ou para a direita

Fig. 1

Com o paciente (4 passos)

1. Certifique-se de que os cintos de segurança necessários estão colocados. Consulte a secção *Cintos de segurança na página 25.*
2. **AVISO**

   Para evitar a queda do paciente ou prender partes do corpo, certifique-se de que as mãos, pernas e pés se mantêm no equipamento.

   Posicione os pés e as mãos do paciente dentro da cadeira. **(Veja a Fig. 1)**
3. Certifique-se de que o suporte para os pés é ajustado em função da altura do paciente. Consulte a secção *Suporte para o pé na página 14.*
4. **AVISO**

   Para evitar que partes do corpo do paciente fiquem presas, certifique-se de que não existem obstáculos na trajetória do movimento.

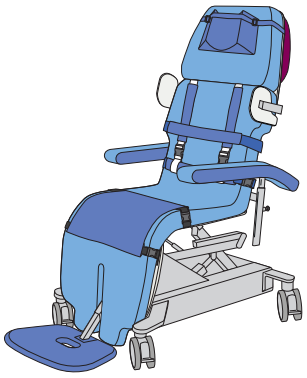
   AVISO

   Para evitar ferimentos/entalamentos de partes do corpo do paciente, note que a visão é obstruída durante o transporte.

   Certifique-se de que a trajetória do transporte está livre de obstáculos e de que os pés do prestador de cuidados estão afastados dos rodízios.

   NOTA
   Recomenda-se a utilização da posição de cadeira vertical ao transportar os pacientes. Certifique-se de que a cadeira está na sua posição mais baixa. Recomenda-se que o *Sara Combilizer* só seja utilizado para o transporte de curtas distâncias.

Fig. 2



Sem o paciente (3 passos)

1. Ao transportar o *Sara Combilizer* sem um paciente, coloque o *Sara Combilizer* numa posição de cadeira vertical. **(Veja a Fig. 2)**
2. Baixe a cadeira o máximo possível.
3. Certifique-se de que a trajetória do transporte está livre de obstáculos e de que os pés do prestador de cuidados estão afastados dos rodízios.

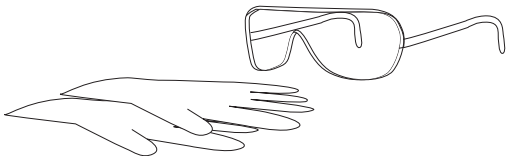
Instruções de limpeza e desinfeção

Recomendam-se os seguintes procedimentos, os quais devem ser adaptados às orientações locais ou nacionais (Descontaminação de Aparelhos Médicos) que possam ser aplicáveis aos Estabelecimentos de Cuidados de Saúde ou ao país de utilização. Se não tiver a certeza, deve consultar um especialista local de Controlo de Infeções.

O *Sara Combilizer* deve ser descontaminado por rotina, entre pacientes e a intervalos regulares enquanto estiver a ser utilizado; essa é a boa prática para todos os dispositivos médicos reutilizáveis.

Em caso de dúvidas relativamente à limpeza e desinfeção do equipamento, ou se pretender encomendar líquidos desinfetantes, contacte o Serviço de Clientes da Arjo. Consulte o capítulo *Peças e Acessórios*. Certifique-se de que possui as Fichas de Dados de Segurança (FDS) dos materiais relativas aos desinfetantes utilizados.

AVISO



Para evitar danos nos olhos e na pele, utilize sempre óculos e luvas de proteção. Se o contacto ocorrer, lave com água abundante. Se os olhos ou pele ficarem irritados, contacte um médico. Leia sempre as instruções de utilização e a Ficha de dados de segurança do desinfetante.

AVISO

Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfeção contidas nas *Instruções de utilização*.

AVISO

Para evitar a contaminação cruzada, note que o álcool possui um efeito de desinfeção limitado em esporos bacterianos e fúngicos.

AVISO

Para evitar irritações nos olhos ou na pele, nunca desinfete na presença de um paciente.

CUIDADO

Para evitar danos no equipamento, utilize apenas desinfetantes da marca Arjo, isopropanol ou hipoclorito de sódio.

CUIDADO

Não limpar:
- **em túnel de lavagem**
- **com lavadoras a pressão**

CUIDADO

O não enxaguamento do agente de limpeza/desinfeção pode resultar na acumulação de reagente que pode danificar o revestimento em poliuretano.

Detergentes/desinfetantes verificados

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant (desinfetante genérico)
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant (desinfetante multiusos)
- Arjo CenKleen IV
- Álcool (Isopropanol a 70%)
- Hipoclorito de sódio 0,1-0,5%
- Detergente neutro suave

Acessórios para limpeza/desinfeção

- Óculos de proteção
- Luvas de proteção
- Garrafa pulverizadora com água
- Ficha de proteção (para a ligação do controlo manual)
- Toalhas descartáveis

Acessórios adicionais para colocar entre o paciente e a limpeza/desinfeção

- Garrafa com pulverizador com detergente neutro suave
- Garrafa aspersora com desinfetante aprovado

Acessórios adicionais para a limpeza/desinfeção regular

- Garrafa com pulverizador com desinfetante da marca recomendada pela Arjo
- Escova
- Máquina de lavar
- Secadora
- Detergente de lavagem

Estes acessórios também são necessários para a limpeza após a utilização do equipamento por um paciente contaminado ou imunitariamente comprometido.

Instruções gerais de limpeza e desinfeção

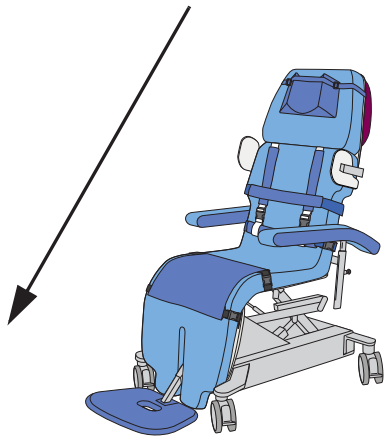
- Certifique-se de que as soluções de limpeza e desinfeção são misturadas de acordo com as *Instruções de utilização* ou com as indicações presentes no rótulo da garrafa de desinfeção.
- Certifique-se de que o detergente/desinfetante chega a todas as partes do equipamento.
- Ao limpar o *Sara Combilizer*, comece sempre de cima para baixo. **(Veja a Fig. 1)**

  Entre pacientes: Comando manual, manípulo de condução, colchão para a cabeça, suportes para o ombro, apoios para os braços, colchão para o corpo, cintos, incluindo faixas de fixação e apoio para os pés.

  Limpeza regular: Comando manual, manípulo de condução, parte dianteira da placa de apoio lombar, suportes para o ombro, apoios para os braços, parte dianteira do assento e da placa de apoio para os pés, parte traseira da placa de apoio lombar, mecanismo de elevação, chassis, apoio de pés e rodas.

- Limpe as peças desmontadas separadamente e coloque-as sempre numa superfície limpa.
- Troque o toalhete descartável depois de cada item para evitar contaminação cruzada.

Fig. 1

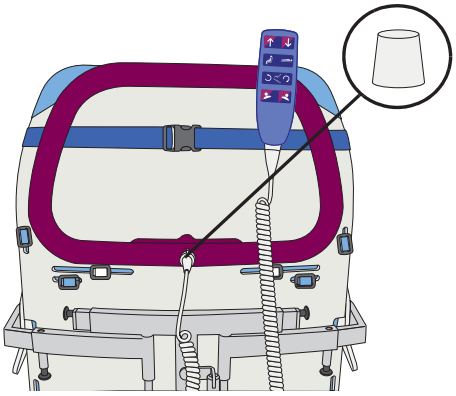


Limpeza/desinfeção entre pacientes

Siga estes 21 passos

NOTA
Ao limpar após a utilização do equipamento por um paciente contaminado ou imunitariamente comprometido, siga a instrução na secção *Limpeza/Desinfeção regular*

Fig. 1



Preparação (passos 1-4)

1. Coloque o *Sara Combilizer* numa posição de cadeira (modo normal).
2. Ajuste a altura da cadeira para uma altura de trabalho ergonómica.
3. Certifique-se de que a tomada de proteção ou a fica de contacto do controlo manual está corretamente introduzida no ponto de ligação da pega de condução. **(Veja a Fig. 1)**
4. Retire a almofada e o cinto de segurança.

Remoção de contaminações visíveis (passo 5)

5. Humedeça um toalhete descartável com água e retire as manchas e sujidade visíveis.

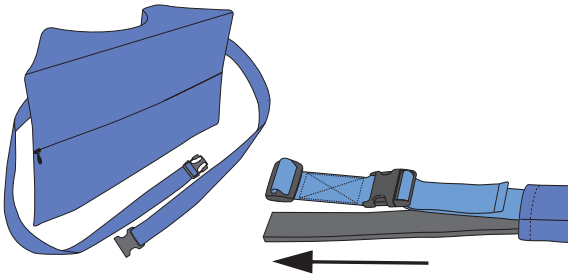
Frente do *Sara Combilizer*, almofada e cintos de segurança

Limpeza (passos 6-11)

6. Pulverize detergente em todas as peças do *Sara Combilizer* que tenham estado em contacto com o paciente.
7. Comece pela frente e limpe a almofada e os cintos de segurança separadamente.
8. Humedeça um novo toalhete descartável com água e elimine quaisquer vestígios de detergente.
9. Se não for possível remover o detergente, pulverize com água e limpe o excesso com um toalhete descartável.
10. Repita o procedimento até remover todo o detergente.
11. Deixe secar todas as peças.

Continue com os passos na página seguinte.

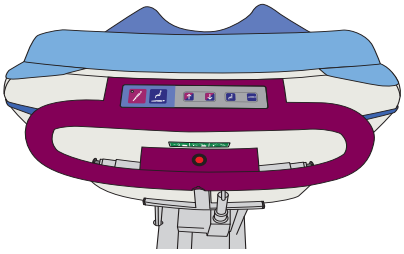
Fig. 2



Desinfeção (passos 12-14)

12. Pulverize desinfetante aprovado em todas as peças do *Sara Combilizer* que tenham estado em contacto com o paciente. **(Veja a Fig. 2)**
13. Permita que o desinfetante aprovado repouse nas peças de acordo com o tempo de desinfeção recomendado, indicado no rótulo da garrafa, ou, no mínimo, 2 minutos.
14. Limpe todos os vestígios de isopropanol utilizando toalhetes descartáveis.

Fig. 3



Pega de transporte incluindo o painel de controlo e o controlo manual

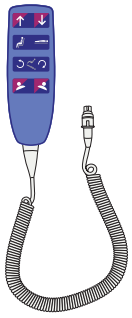
Limpeza (passos 15-16)

15. Pulverize detergente na pega de transporte, painel de controlo e controlo manual. **(Veja a Fig. 3 e 4)**
16. Repita os passos de limpeza 8-11.

Desinfeção (passos 17-18)

17. Pulverize desinfetante aprovado na pega de transporte, painel de controlo e controlo manual.
18. Repita os passos de desinfeção 13-14.

Fig. 4



Remontagem (passos 19-21)

19. Coloque a almofada e todos os cintos de segurança no *Sara Combilizer* desinfetado. Consulte a secção *Descrição / funções do produto* e *Cintos de segurança.*
20. Retire a ficha de proteção do ponto de ligação e ligue o controlo manual (caso aplicável).
21. Coloque a ficha de proteção num local seguro para utilizar na próxima limpeza/desinfeção.

Fig. 1

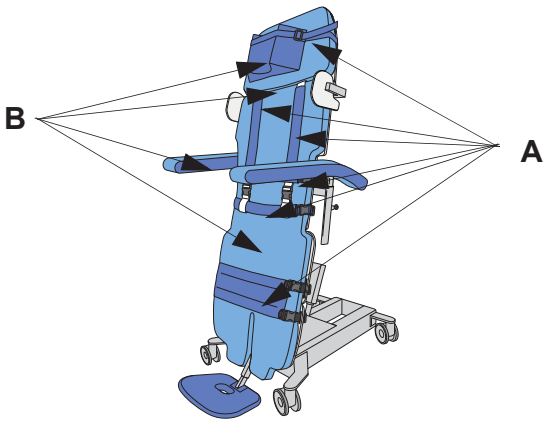


Fig. 2

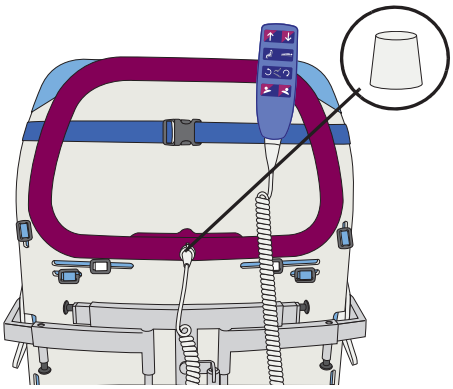
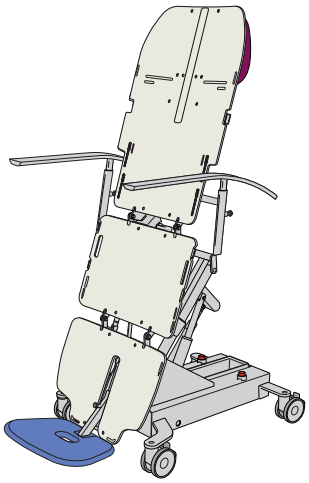


Fig. 3



Limpeza/Desinfeção regular

Este procedimento deve ser realizado, no mínimo, uma vez por trimestre ou quando o *Sara Combilizer* tiver sido contaminado ou antes da utilização por um paciente com o sistema imunitário comprometido.

Siga estes 37 passos

Preparação (passos 1-5)

1. Coloque o *Sara Combilizer* numa posição de mesa inclinável (modo de posição em pé).
2. Ajuste a altura a uma altura de trabalho ergonómica levantando a mesa a 45-70°.
3. Retire os cintos de segurança, incluindo as faixas de fixação dos cintos. **(Veja a Fig. 1A)**
4. Retire a almofada, o colchão para a cabeça, o colchão para o corpo e os apoios para os braços (coberturas e esponjas). **(Veja a Fig. 1B)**
5. Certifique-se de que a tomada de proteção ou a fica de contacto do controlo manual está corretamente introduzida no ponto de ligação da pega de condução. **(Veja a Fig. 2)**

Remoção de contaminação visível (passo 6-10)

6. Humedeça um toalhete descartável com água e retire as manchas e sujidade visíveis no *Sara Combilizer* e em todas as peças demonstradas.
7. Em caso de contaminação intensa, utilize uma escova e toalhetes para remover toda a contaminação visível.
8. As peças desmontadas podem ser lavadas sob água morna corrente.
9. Lave as coberturas de acordo com a secção *Lavagem e secagem de têxteis.*
10. Lave os cintos de segurança e as faixas de fixação dos cintos de acordo com a secção *Lavagem e secagem de têxteis.*

Frente do *Sara Combilizer,* controlo manual e acolchoamento dos cintos

Limpeza (passos 11-15)

11. Pulverize com detergente verificado pela Arjo todas as peças frontais do *Sara Combilizer*, o controlo manual e o acolchoamento dos cintos.
12. Humedeça um toalhete descartável com água e remova todos os vestígios de detergente verificado pela Arjo. **(Veja a Fig. 3)**
13. Se não conseguir remover o agente verificado pela Arjo, pulverize com água e limpe o excesso com toalhetes descartáveis.
14. Repita o procedimento até remover todo o detergente.
15. Deixe secar todas as peças.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 4

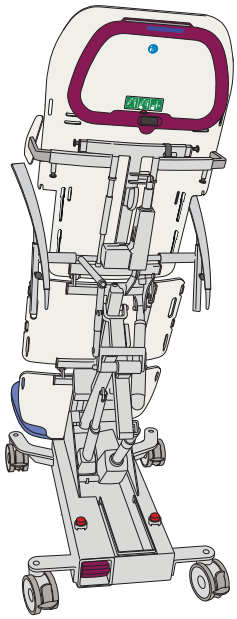


Fig. 5

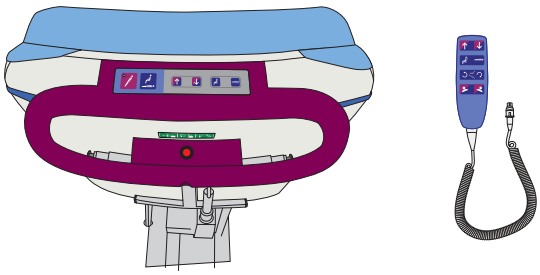
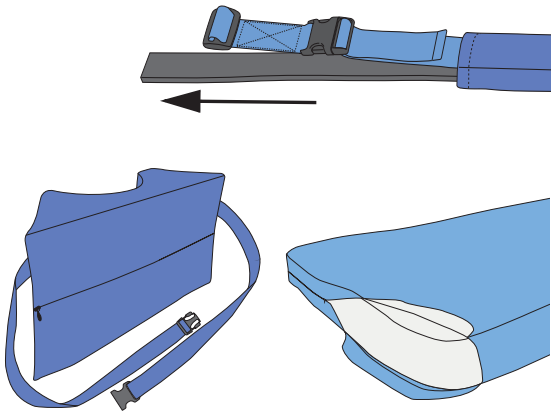


Fig. 6



Desinfeção (passos 16-21)

16. Repita a pulverização em todas as peças e no controlo manual com o detergente verificado pela Arjo.
17. Permita que o detergente repouse nas peças de acordo com o tempo de desinfeção recomendado, indicado no rótulo da garrafa.
18. Remova todos os vestígios de desinfetante utilizando um novo toalhete descartável húmido.
19. Se não for possível remover todo o desinfetante, pulverize água sobre a parte afetada e limpe-a com toalhetes descartáveis.
20. Repita o procedimento até remover todo o detergente.
21. Deixe secar todas as peças.

Painel posterior do *Sara Combilizer*

Limpeza (passos 22-23)

22. Pulverize com detergente verificado pela Arjo todas as peças no painel traseiro do *Sara Combilizer*. **(Veja a Fig. 4 e 5)**
23. Repita os passos de limpeza 10-13. Certifique-se de que utiliza toalhetes descartáveis novos.

Desinfeção (passos 24-25)

24. Repita a pulverização com o detergente verificado pela Arjo em todas as peças do *Sara Combilizer.*
25. Repita os passos de desinfeção 15-19. Certifique-se de que utiliza toalhetes descartáveis novos.

Lavagem e secagem de têxteis (passos 26-29)

26. Retire as coberturas dos cintos de segurança, apoios para os braços, almofada e colchões para a cabeça e para o corpo. **(Veja a Fig. 6)**
27. Guarde os acolchoamentos e esponjas numa zona limpa e seca durante a lavagem.
28. Lave os têxteis da seguinte forma:

    Coberturas: Lave com os fechos de correr abertos num ciclo de lavagem normal a 70 ºC (158 ºF).

    Cintos de segurança com as faixas de fixação dos cintos: Lave num ciclo de lavagem normal a 60 °C (140 °F).

29. Seque os têxteis da seguinte forma:

    Coberturas: Seque viradas do avesso com os fechos de correr abertos a uma temperatura máxima de 70 ºC (158 ºF).

    Cintos de segurança com as faixas de fixação dos cintos: Seque com as fivelas a uma temperatura máxima de 60 ºC (140 ºF).

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 7

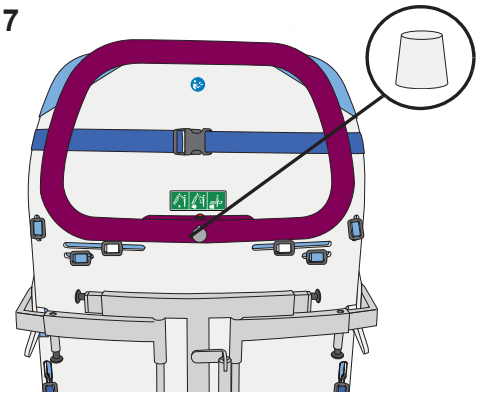
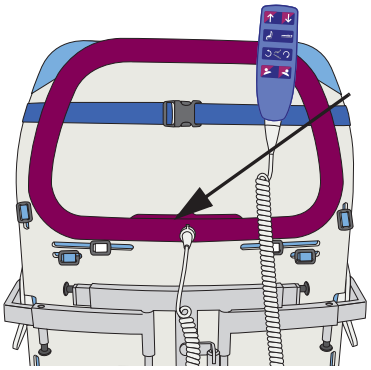


Fig. 8



Remontagem (passos 30-39)

30. Inspecione visualmente todos os acolchoamentos, esponjas, coberturas, cintos de segurança e faixas de fixação dos cintos.
31. Introduza os cintos de segurança nas respetivas coberturas.
32. Introduza o acolchoamento por baixo da tela do cinto (o acolchoamento fica mais perto do corpo do paciente).
33. Introduza a esponja nas coberturas do colchão, da almofada, dos apoios para os braços e dos cintos de segurança.
34. Coloque os colchões, a almofada, os apoios para os braços, as faixas de fixação dos cintos e os cintos de segurança no *Sara Combilizer* desinfetado.
35. Retire a ficha de proteção do ponto de ligação (caso aplicável). **(Veja a Fig. 7)**
36. Coloque a ficha de proteção num local seguro para utilizar na próxima limpeza/desinfeção.
37. Ligue o controlo manual. **(Veja a Fig. 8)**
38. Baixe o *Sara Combilizer* da posição de mesa inclinável para a posição de maca.
39. Mude para o Modo normal e coloque o *Sara Combilizer* numa posição de cadeira.

NOTA
Utilize um detergente para a roupa suave sem agentes branqueadores.

NOTA
Não misture os cintos de segurança com as coberturas dos colchões.

NOTA
Não utilize produtos específicos para a eliminação de nódoas.

NOTA
Não seque os cintos a uma temperatura superior a 60 °C (140 °F) ou os colchões/coberturas dos cintos a uma temperatura superior a 70 °C (158 °F).

NOTA
Se as coberturas estiverem muito sujas, ocasionalmente, é possível lavá-las a uma temperatura máxima de 80 °C (176 °F).

Instruções da bateria

AVISO

Para prevenir lesões, NÃO esmague, fure, abra, desmonte ou interfira de alguma forma mecânica na bateria.

- Se a caixa da bateria estalar e o eletrólito entrar em contacto com a pele ou a roupa, lave imediatamente com água abundante.
- Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, lave com água abundante e procure imediatamente assistência médica.

A inalação dos gases da bateria pode causar perturbações respiratórias. Ventile bem com ar fresco e procure obter assistência médica.

- Tenha cuidado para não deixar cair a bateria.
- Entre em contacto com as autoridades locais para obter instruções quando quiser eliminar baterias.
- Verifique a etiqueta na bateria.

Armazenamento de baterias

- A bateria é fornecida carregada. Contudo, recomendamos que recarregue a bateria após a receção para compensar a descarga progressiva natural.
- Quando não está em uso, esta bateria descarrega-se progressiva e lentamente.
- Uma bateria que não esteja em utilização deve ser armazenada a uma temperatura entre -0 °C (32 °F) e +30 °C (86 °F).
- Para o máximo desempenho da bateria, não a armazene a uma temperatura superior a 50 °C (122 °F).

Intervalos de carga

- Para prolongar a vida da bateria, recarregue-a a intervalos regulares, ou seja, todas as noites.
- É recomendada a utilização de duas baterias, uma em funcionamento e uma de reserva no carregador.
- Recomenda-se que a bateria que não esteja em utilização seja mantida no carregador. Não existe risco de sobrecarregar a bateria.

Vida útil da bateria

Se estiver a utilizar uma bateria recentemente carregada e o indicador começar a emitir um sinal sonoro após a realização de apenas algumas atividades, está na altura de encomendar uma bateria nova.

Aviso de carga fraca

Um alerta sonoro soará quando a bateria estiver fraca. Nesse caso, a bateria deverá ser recarregada o mais rapidamente possível.

Instalação do carregador

Consulte as *Instruções de Utilização do carregador da Bateria NEA 8000*.

Como carregar a bateria

Consulte as *Instruções de Utilização do carregador da Bateria NEA 8000*.

Cuidados e manutenção preventiva

O *Sara Combilizer* está sujeito a desgaste e avarias. As ações seguintes devem ser executadas nos momentos indicados, para assegurar que o produto permanece dentro da especificação de produção original.

AVISO

Para evitar avarias que conduzam a lesões, assegure-se de que são realizadas inspeções regulares e que o programa de manutenção recomendado é respeitado. Em alguns casos, devido ao uso intensivo do produto e à exposição a um ambiente agressivo, as inspeções devem ser mais frequentes. Os regulamentos e especificações locais podem ser mais exigentes do que o programa de manutenção recomendado.

AVISO

Para evitar lesões no paciente e no prestador de cuidados, nunca modifique o equipamento nem utilize peças incompatíveis.

NOTA
O produto não pode ser sujeito a manutenção e assistência durante a utilização com o paciente.

ESQUEMA DE MANUTENÇÃO PREVENTIVA: *Sara Combilizer*

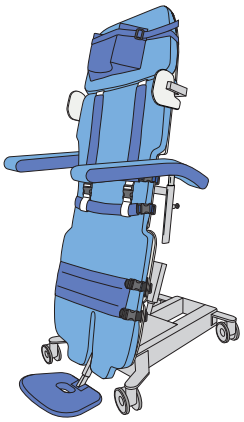
OBRIGAÇÕES DO PRESTADOR DE CUIDADOS Ação/Verificação	Antes de cada utilização	Entre pacientes	Todas as semanas	Cada trimestre	Uma vez por ano	A cada 5 anos
Limpeza/Desinfeção		X		X		
Verificação visual dos cintos de segurança	X					
Inspecionar visualmente todas as partes expostas			X			
Verificação visual do controlo manual, cabo e painel de controlo			X			
Verificação visual do indicador do ângulo de inclinação			X			
Limpeza e inspeção dos rodízios			X			
Verificação visual dos colchões, almofadas dos apoios para os braços e almofada para a cabeça			X			
Verificação visual da bateria			X			
Realizar um teste funcional			X			
Teste da função de paragem de emergência			X			
Teste do funcionamento da barra de proteção			X			
Substituir os cintos de segurança						X
Substituir as coberturas têxteis						X
Verificações anuais apenas por técnicos qualificados					X	

Obrigações do prestador de cuidados

As obrigações dos prestadores de cuidados devem ser levadas a cabo por pessoal com conhecimentos suficientes sobre o *Sara Combilizer*, seguindo estas *Instruções de utilização*.

Se o produto não funcionar conforme previsto, contacte pessoal técnico qualificado.

Fig. 1



Antes de cada utilização

Verificação visual dos cintos de segurança

Antes de cada utilização do *Sara Combilizer*, os cintos de segurança devem ser verificados da seguinte forma:

Coloque o *Sara Combilizer* na posição final da mesa inclinável (75°). **(Veja a Fig. 1)** Verifique o seguinte:

- Todo o comprimento dos cintos de segurança quanto a desgaste, cortes ou pontos soltos.
- Se as fivelas não apresentam danos e se se podem abrir e fechar.
- Se as faixas de fixação estão seguramente afixadas ao *Sara Combilizer*.

Se os cintos estiverem danificados, não os utilize. Devem ser encomendados cintos novos.

Entre pacientes

Limpeza/Desinfeção

O *Sara Combilizer* deve ser desinfetado após cada utilização. Consulte a secção, *Limpeza/desinfeção entre pacientes* *na página 49.*

Todas as semanas

As verificações que se seguem devem ser levadas a cabo todas as semanas:

> NOTA
> Se forem identificados danos, substitua as peças danificadas de imediato. Contacte pessoal qualificado conforme necessário

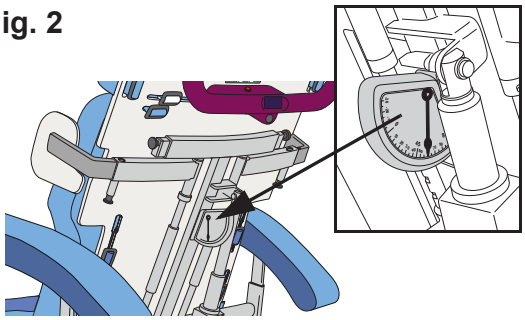
Inspecionar visualmente todas as partes expostas

Coloque o *Sara Combilizer* na posição final da mesa inclinável (75°). **(Veja a Fig. 1)** Verifique o seguinte quanto a danos, fendas ou arestas afiadas que possam provocar ferimentos:

- Apoio para os pés
- Apoios para os braços
- Apoios para os ombros
- Pega de transporte na placa de apoio lombar

Continue com os passos na página seguinte

Fig. 2



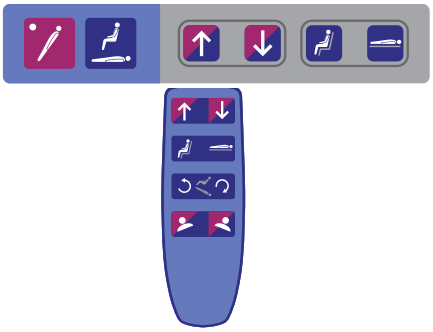
Verificação visual do indicador do ângulo de inclinação

Verifique o indicador do ângulo de inclinação da seguinte forma:

- Certifique-se de que o *Sara Combilizer* se encontra na posição final da mesa inclinável. O indicador do ângulo de inclinação deve apresentar 75°±5°. **(Veja a Fig. 2)**
- Baixe a mesa inclinável e verifique se a agulha no indicador do ângulo de inclinação se movimenta livremente.
- Posicione o *Sara Combilizer* na posição de maca horizontal. O indicador do ângulo de inclinação deve mostrar 0°±5°.

NOTA
O indicador do ângulo de inclinação não funciona quando o *Sara Combilizer* é inclinado lateralmente.

Fig. 3

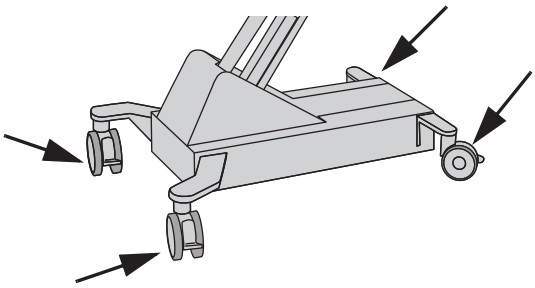


Verifique visualmente o controlo manual, o cabo e o painel de controlo

Verifique o controlo manual, o cabo e o painel de controlo da seguinte forma:

- Verifique se não existem fendas ou arestas afiadas que possam provocar ferimentos ou que possam dificultar a limpeza/desinfeção do equipamento. **(Veja a Fig. 3)**
- Verifique se os visores no controlo manual e no painel de controlo estão afixados e não apresentam danos.

Fig. 4



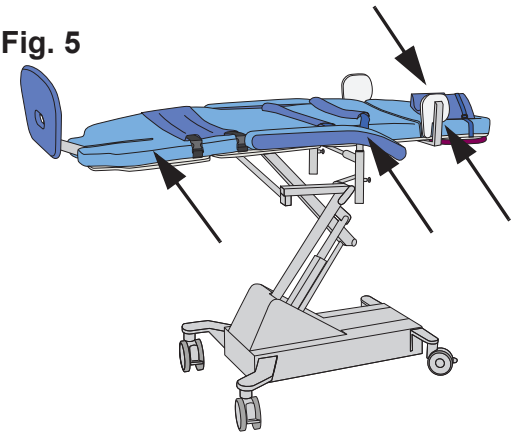
Limpeza e inspeção dos rodízios

Limpe e inspecione os rodízios da seguinte forma:

- Verifique os rodízios e retire qualquer sujidade visível.
- Verifique o movimento dos rodízios e certifique-se de que se movimentam e articulam livremente. **(Veja a Fig. 4)**
- Aplique um travão de cada vez. Com o travão aplicado, o rodízio não se deve movimentar para a frente ao empurrar o *Sara Combilizer*. Repita o procedimento nos quatro travões.
- Aplique os quatro travões. Empurre o *Sara Combilizer* em todas as direções. Não se deve movimentar ao empurrar.

Continue com os passos na página seguinte

Fig. 5

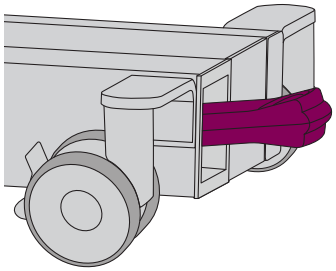


Inspecione visualmente os colchões, as almofadas dos apoios para os braços e a almofada

Verifique os colchões, as almofadas dos apoios para os braços e a almofada da seguinte forma:

- Verifique se não existem buracos, fissuras ou rasgões que possam resultar em dificuldades na limpeza/desinfeção do tecido. **(Veja a Fig. 5)**
- Verifique se existem casos graves de descoloração/ contaminação.
- Verifique se todas as faixas para a fixação dos colchões e almofada não apresentam danos e continuam presas aos colchões. Não devem existir sinais de desgaste, cortes ou pontos soltos.
- Verifique se todos os fechos não apresentam danos.

Fig. 6

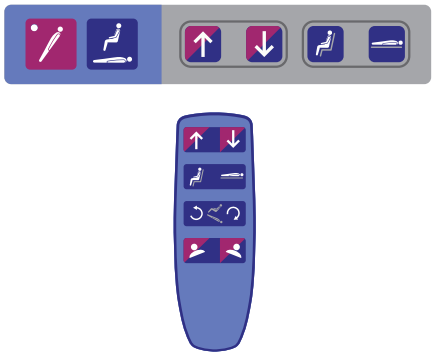


Verificação visual da bateria

Verifique a bateria da seguinte forma:

- Verifique se não existem fendas na caixa ou danos/folgas na ficha de ligação da bateria. **(Veja a Fig. 6)**
- Verifique se não existem fugas da bateria.
- Verifique a bateria de reserva da mesma forma.

Fig. 7



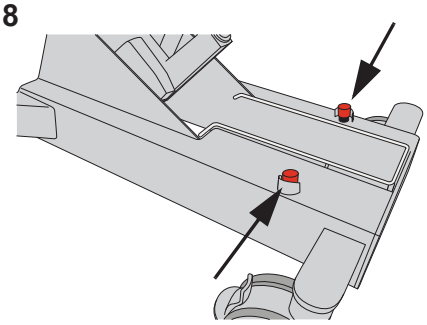
Realizar um teste funcional

Realize um teste funcional da seguinte forma:

- Percorra as funções no controlo manual e no painel de controlo. **(Veja a Fig. 7)**
- Teste todos os movimentos da posição inicial à posição final. Todos os botões devem estar em bom estado de funcionamento de acordo com a secção *Funções de controlo*.
- Verifique a existência de sons anormais durante os movimentos.
- Se o controlo manual não funcionar, substitua-o.
- Se o painel de controlo não funcionar conforme o previsto ou se ocorrerem sons anormais, contacte pessoal qualificado.

Continue com os passos na página seguinte

Fig. 8

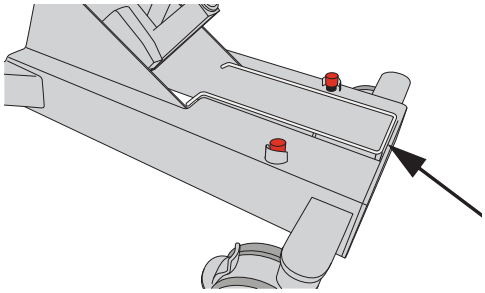


Teste da função de paragem de emergência

Teste a função de paragem de emergência da seguinte forma:

- Ative um dos botões de paragem de emergência. **(Veja a Fig. 8)**
- Verifique se não existem movimentos quando os botões no controlo manual ou no painel de controlo são premidos.
- Reponha a paragem de emergência.
- Verifique se existem movimentos quando os botões no controlo manual ou no painel de controlo são premidos.
- Repita o teste acima para o segundo botão de paragem de emergência.

Fig. 9



Teste do funcionamento da barra de proteção

Teste o funcionamento da barra de proteção da seguinte forma:

- Prima e mantenha sob pressão o botão "Para baixo" no controlo manual.
- Pressione a barra de proteção situada entre os dois eixos do chassis. **(Veja a Fig. 9)**
- Certifique-se de que o *Sara Combilizer* para e não ocorrem mais movimentos.
- Solte a barra de proteção.
- Prima sem soltar o botão "Para baixo".
- Certifique-se de que o *Sara Combilizer* se movimenta para baixo.

As verificações anuais devem ser efetuadas apenas por técnicos qualificados

O *Sara Combilizer* deve ser sujeito a manutenção uma vez por ano, de acordo com o *Manual de manutenção e reparação*.

AVISO

Para evitar lesões e/ou a utilização do produto sem segurança, as atividades de manutenção devem ser executadas com a frequência correta e por pessoal qualificado usando as ferramentas, peças e conhecimentos corretos do procedimento. O pessoal qualificado deve possuir formação documentada sobre a manutenção deste dispositivo.

NOTA
Todas as obrigações do prestador de cuidados devem ser controladas durante a Assistência por pessoal qualificado. Para detalhes, consulte as instruções de serviço em separado.

Resolução de problemas e alarmes

Resolução de problemas

Certifique-se sempre de que a bateria do *Sara Combilizer* está carregada ou foi mudada e que está corretamente introduzida antes de realizar quaisquer ações. Após cada passo, verifique se o problema persiste antes de avançar para o passo seguinte.

PROBLEMA **(Usando *Sara Combilizer*)**	**AÇÃO** **(Realize as ações abaixo pela ordem prescrita)**
O **controlo manual** não responde.	1. Certifique-se de que existem objetos em torno, por cima ou por baixo do *Sara Combilizer* que o obstruam. 2. Verifique se o peso do paciente não excede os 200 kg. 3. Certifique-se de que ambos os botões de paragem de emergência não foram ativados. 4. Retire a ligação do controlo manual e reintroduza a ficha para se certificar de que está completamente introduzida. 5. Verifique se a barra de proteção não foi ativada. 6. Desligue o cabo do controlo manual e tente movimentar a maca/cadeira/mesa inclinável através do painel de controlo. 7. Se o painel de controlo estiver a funcionar, substitua o controlo manual. 8. Se o problema persistir, remova o paciente. Se necessário, utilize a caixa de abaixamento de emergência. 9. Chame pessoal qualificado.
Alteração do modo no painel de controlo Não é possível alterar o modo.	1. Certifique-se de que existem objetos em torno, por cima ou por baixo do *Sara Combilizer* que o obstruam. 2. Verifique se o peso do paciente não excede os 200 kg. 3. Verifique se a barra de proteção não foi ativada. 4. Certifique-se de que ambos os botões de paragem de emergência não foram ativados. 5. Certifique-se de que o *Sara Combilizer* está na posição correta premindo o botão de "Mudança de modo" até que a luz LED pare de piscar e se acenda uma luz fixa (Modo de posição em pé) e se apague a luz (Modo normal). 6. Se o problema persistir, remova o paciente. Se necessário, utilize a caixa de abaixamento de emergência. 7. Chame pessoal qualificado.
A maca não é bloqueada depois de baixar a libertação da mesa inclinável e o modo de alteração não funciona.	1. Pressione firmemente a pega de transporte/extremidade da maca para baixo. 2. Se o problema persistir, remova o paciente. 3. Chame pessoal qualificado.

PROBLEMA (Usando *Sara Combilizer*)	AÇÃO (Realize as ações abaixo pela ordem prescrita)
Transporte A cadeira é difícil de manobrar durante o transporte.	1. Certifique-se de que existem objetos em torno, por cima ou por baixo do *Sara Combilizer* que o obstruam. 2. Liberte todos os travões. 3. Certifique-se de que todos os rodízios estão limpos e livres de qualquer obstrução. 4. Certifique-se de que as rodas rodam e giram livremente. 5. Se o problema persistir, remova o paciente. 6. Chame pessoal qualificado.
Os **travões** não funcionam.	1. Verifique se não existem objetos presos nos rodízios/travões e limpe conforme necessário. 2. Se o problema persistir, remova o paciente. 3. Chame pessoal qualificado.
A **inclinação esquerda-direita não** para numa posição **horizontal**.	1. Prima um dos botões de inclinação lateral de modo a que a maca passe sobre a posição horizontal até parar no outro lado. 2. Prima o botão de inclinação para o outro lado: A maca para na posição horizontal. 3. Se a maca não parar na posição horizontal lateral, retire o paciente. 4. Chame pessoal qualificado.
A **função de inclinação esquerda-direita** não funciona no Modo de posição em pé.	1. Verifique se o suporte para os pés não está a tocar no chão. 2. Se o suporte para os pés estiver a tocar no chão, o *Sara Combilizer* deve ser baixado e o suporte para os pés ajustado para a sua posição mais interior e mais alta. 3. Se o problema persistir, remova o paciente. 4. Chame pessoal qualificado.
As funções da **caixa de funções de emergência** não funcionam.	1. Retire o paciente. 2. Chame pessoal qualificado.

Alarmes

ALARMES/SONS	AÇÃO
Indicação sonora Ouve-se um zumbido pulsante quando se prime um botão no painel de controlo ou no comando manual.	A bateria está fraca. 1. Mude para uma bateria totalmente carregada. 2. Se o problema persistir, remova o paciente. 3. Contacte pessoal qualificado.

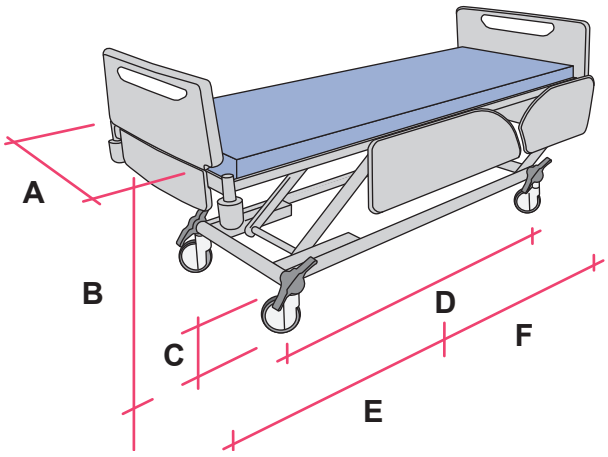
Especificações técnicas

Geral	
Carga de trabalho segura (SWL) = Carga total máxima	200 kg (440 lbs)
Peso máximo do paciente	200 kg (440 lbs)
Peso máx. total (*Sara Combilizer* + paciente)	315 kg (694 lbs)
Peso do *Sara Combilizer*	115 kg (254 lbs)
Modelo e Tipo	APA1 XXX XX (XXX= Variante, XX = Específico do país) APA1 000 WW (000=Standard, WW = Mundial)
Grau de proteção IP: Proteção contra entrada. X: Proteção contra contacto e entrada de objetos não especificada para este produto. 4: Água salpicada em qualquer direção sobre o produto não afeta a segurança nem o seu desempenho essencial.	IPX4
Grau de proteção - Comando manual IP: Proteção contra entrada. X: Proteção contra contacto e entrada de objetos não especificada para este produto. 6: Jatos de água potentes em qualquer direção sobre o produto não afetam a segurança nem o seu desempenho essencial.	IPX6
Equipamento médico	Tipo B
Classe de proteção	Alimentado a bateria
Força operacional: Botões de pressão - Painel de controlo - Controlo manual - Botão de libertação da mesa inclinável - Paragem de emergência - Caixa de funções de emergência Travões	 2 N 4 N 5 N 18 N 18 N 52 N
Tensão nominal do elevador	24 V CC
Número de peça da bateria	NEA0100-083
Tipo de bateria	NiMH (níquel-hidreto metálico)
Capacidade da bateria	2,5 Ah
Tensão da bateria	24 V CC
Número de peça do Carregador da bateria	NEA 8000-WW, NEA 8000-AU
Ciclo de funcionamento máximo - Acionador para cima/ para baixo	10% (2 minutos ligado, 18 minutos desligado)
Ciclo de funcionamento máximo - Acionador da cadeira/ maca	10% (2 minutos ligado, 18 minutos desligado)
Ciclo de funcionamento máximo - Acionador de inclinação para trás/vertical	10% (2 minutos ligado, 18 minutos desligado)
Ciclo de funcionamento máximo - Acionador de inclinação para a esquerda/direita	10% (2 minutos ligado, 18 minutos desligado)

Geral	
Nível de ruído	50 dB (A)
Cabo do controlo manual	50 cm (19 5/8”) enrolado 150 cm (59”) esticado ao máximo
Grau de poluição	2
Intervalo de funcionamento do indicado do ângulo de inclinação	-30° a 90°
Exatidão e precisão do indicador do ângulo de inclinação	5°
Potência máxima	200 W

Grau de proteção contra o fogo	De acordo com as normas EN 1021-1 e EN 1021-2
Material: Cinto de segurança Esponja do colchão, almofadas e almofada para a cabeça Coberturas do colchão, almofadas e almofada para a cabeça Acolchoamento dos cintos e dos blocos de apoio para os pés	 Poliéster (PES) Poliuretano (PU) Tecido de poliéster com revestimento de poliuretano Polietileno (PE)

Peso dos componentes	
Peso do apoio para os pés	5,8 kg (12,8 lbs)
Peso do apoio para os ombros	0,9 kg (2,0 lbs)
Peso do apoio para os braços	3,1 kg (6,8 lbs)
Peso do conjunto de têxteis	6,1 kg (13,4 lbs)

Combinação permitida	
O *Sara Combilizer* integra os seguintes produtos da Arjo.	Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Maxi Sky 1000, Maxi Sky II, Maxi Move com rodízios extra baixos, Walker, Sara Plus, Concerto, Carevo, Over bed Table PT10, PT11 e OBT
Auxiliares deslizantes.	Lençóis MaxiSlide, MaxiSlide Flites, MaxiTube Flites, MaxiTransfer, MaxiRoll e Maxi Air
Requisitos de dimensões ao utilizar transferências laterais com estruturas de cama:	
A: A largura da cama (maca deve ter, no mínimo, 510 mm (20 1/8”), incluindo as calhas laterais. B: A altura da superfície da cama deve ser entre 560 mm (22”) e 980 mm (35 5/8”). C: Deve existir um espaço livre mínimo de 170 mm (6 3/4”) entre o chão e o chassis da cama para encaixar os rodízios do Sara Combilizer. D: Deve existir um espaço livre mínimo de 910 mm (35 3/4”) entre os rodízios da cabeceira e dos pés. E: A distância dos pés ao meio da cama deve ser de 535 mm (21 1/8”). F: A distância da cabeceira ao meio da cama deve ser de 375 mm (14 3/4”).	
Não são permitidas outras combinações.	

Operação, transporte e armazenamento	
Temperatura	+10 °C a +40 °C (+50 °F a +104 °F) Em funcionamento -10 °C a +50 °C (+14 °F a +122 °F) Transporte -10 °C a +50 °C (+14 °F a +122 °F) Armazenamento
Humidade	20-80% de HR a +30 °C (+86 °F) Funcionamento 20-80% de HR a +30 °C (+86 °F) Transporte - Sem condensação 20-80% de HR a +30 °C (+80 °F) Armazenamento - Sem condensação
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa Em funcionamento 800 hPa a 1060 hPa Transporte 800 hPa a 1060 hPa Armazenamento

Reciclagem Este dispositivo deve ser reciclado de acordo com as estipulações nacionais.	
Embalagem	Madeira e cartão canelado, Reciclável

Eliminação do *Sara Combilizer* em fim de vida

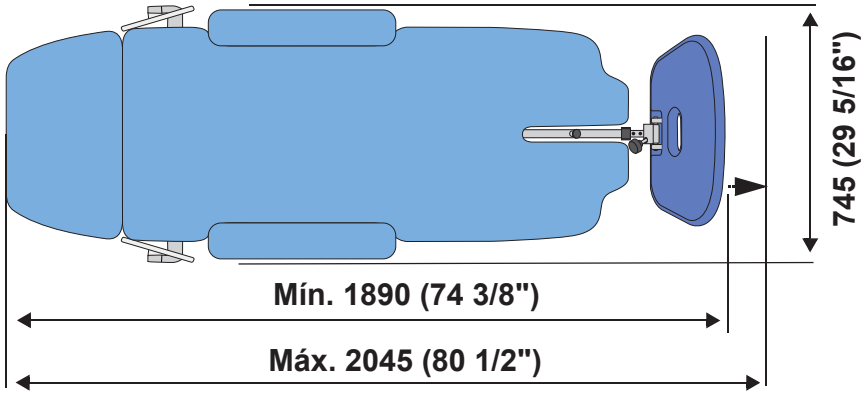
- Todas as baterias do produto deverão ser recicladas em separado. As baterias deverão ser eliminadas em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.
- As fundas, incluindo reforços/estabilizadores, material de acolchoamento e quaisquer outros têxteis, polímeros ou materiais de plástico, etc., deverão ser triados como resíduos combustíveis.
- Os sistemas de elevador com componentes elétricos e eletrónicos ou um cabo elétrico deverão ser desmontados e reciclados em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais.
- Os componentes compostos maioritariamente por diferentes tipos de metal (contendo mais de 90% de metal por peso) por exemplo, barras de suporte, calhas, suportes verticais, etc., deverão ser reciclados como metais.

Dimensões

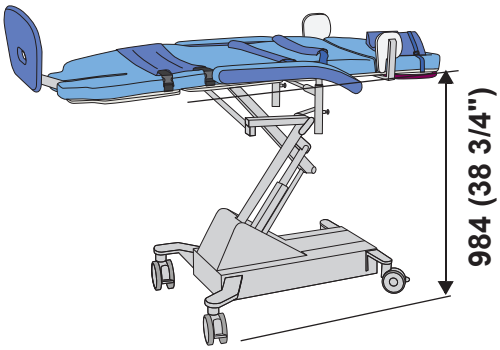
Medidas em mm polegadas (")

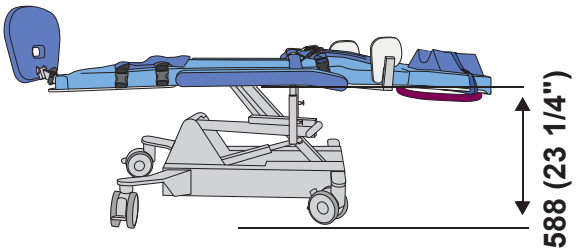
Tolerâncias das medidas:
>200 mm ±20 mm
≤200 mm ±5 mm
Ângulos ±2°

Comprimento e largura da maca

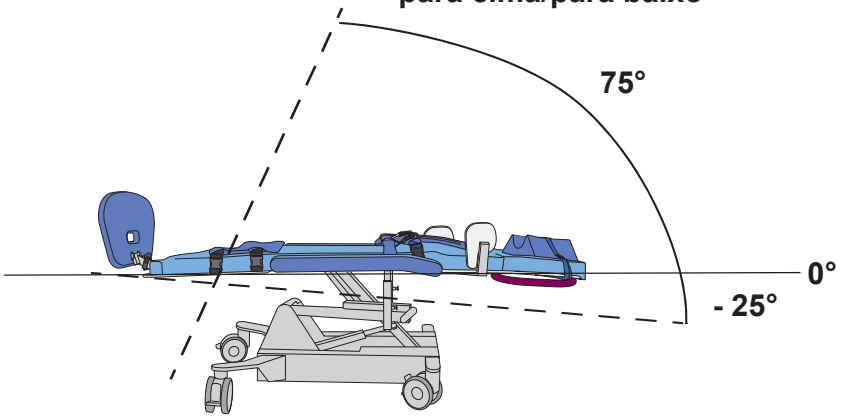


Altura máx. e mín. da maca

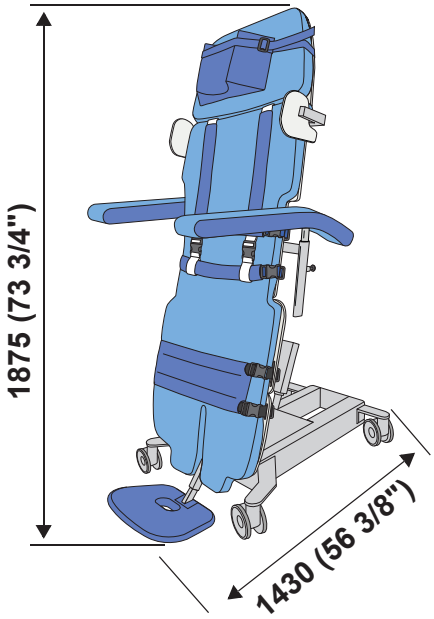




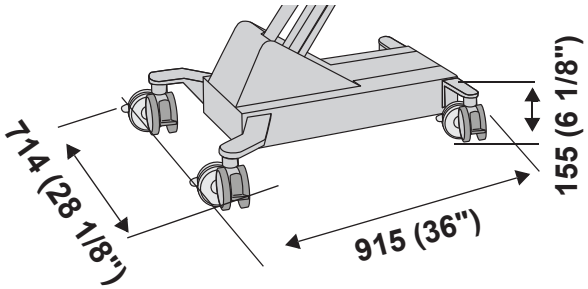
Ângulo de inclinação para cima/para baixo



Altura e profundidade máx. da mesa inclinável

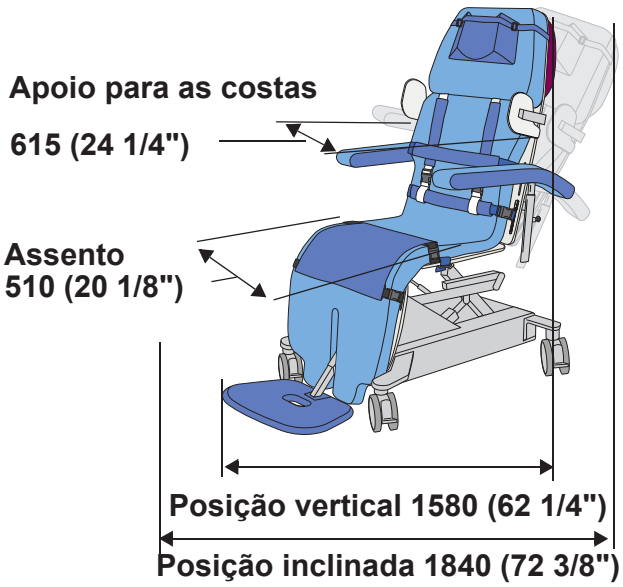


Comprimento, largura e altura do chassis

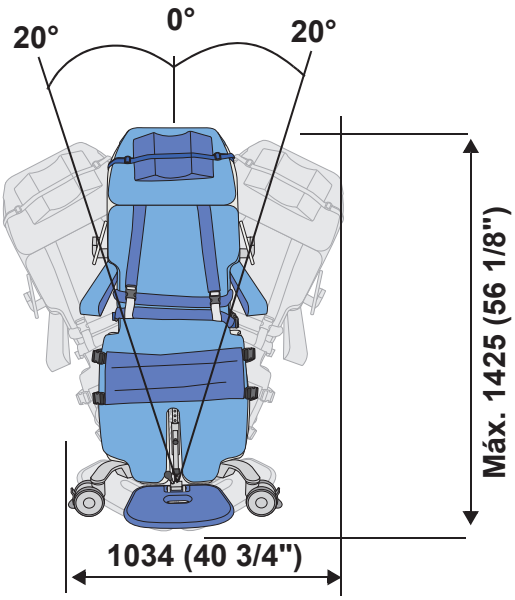


Altura máx. e mín. da largura dos apoios para os braços

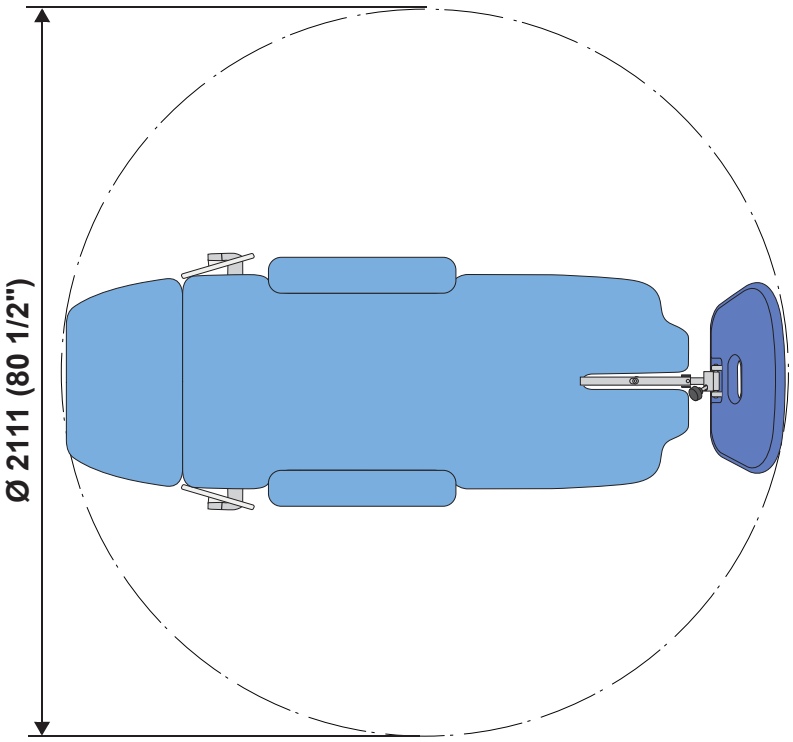
Largura do apoio para as costas e comprimento do assento nas posições vertical e inclinada



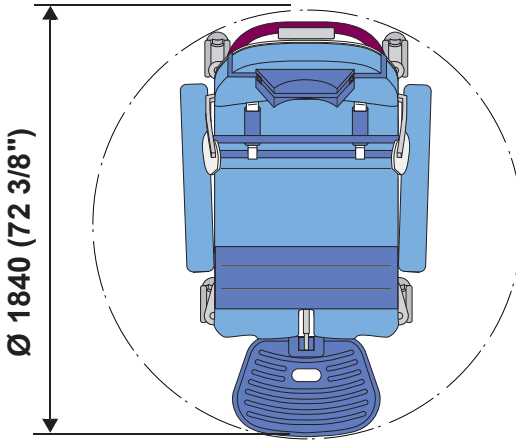
Inclinação lateral da cadeira



Raio de viragem da maca



Raio de viragem da cadeira



Etiquetas

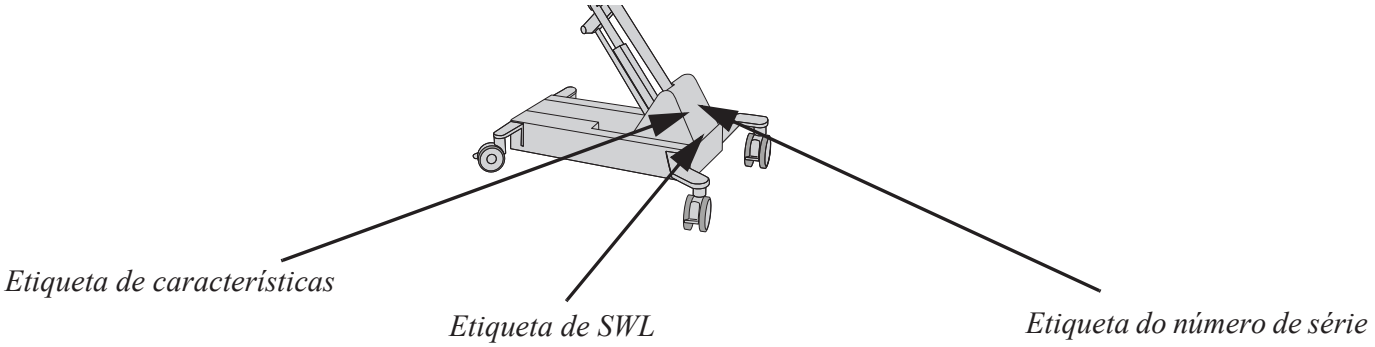
Explicação das etiquetas

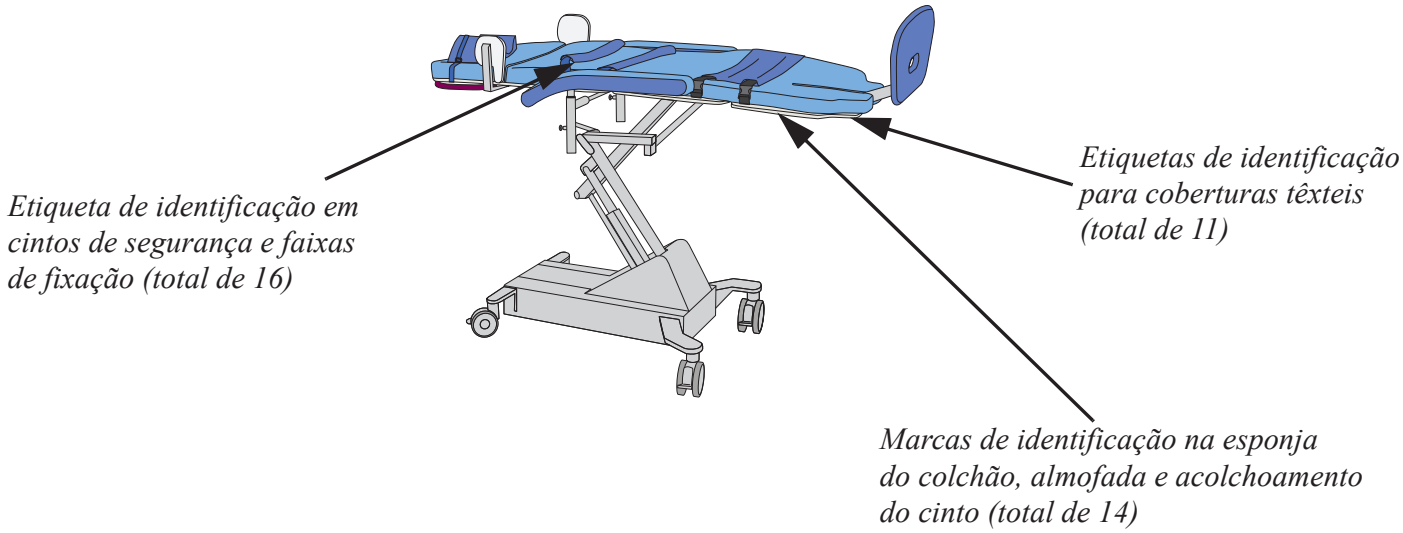
Etiqueta da bateria	Especifica informações relacionadas com a segurança e o ambiente para a bateria.
Etiqueta de características	Especifica o desempenho técnico e requisitos; por exemplo: potência de entrada, tensão de entrada e peso máximo do paciente, etc.
Etiqueta do número de série	Especifica a identificação, número de série e ano e mês de produção do produto.
Etiqueta de Identificação	Etiquetas de identificação nas diversas peças do Sara Combilizer.

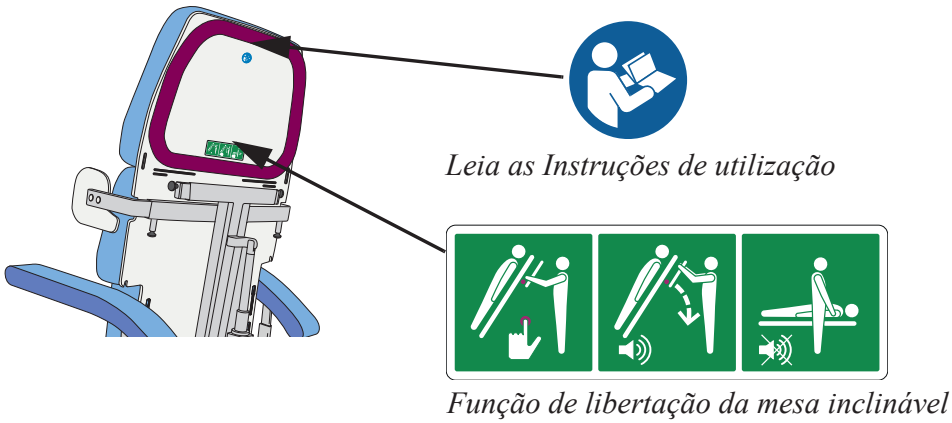
Explicação dos símbolos

+ SWL =315 kg/ 694 lbs 115 kg/ 254 lbs 200 kg/ 440 lbs	Massa total do equipamento, incluindo a carga de trabalho segura.
Safe Working Load	Define a carga total máxima do ocupante ou de outra carga que se possa encontrar no *Sara Combilizer.*
IPX4	Grau de proteção contra salpicos de água.
24 VDC	Tensão de alimentação.
2,5 Ah	Capacidade.
	Tipo B, Parte aplicada: proteção contra choque elétrico em conformidade com a norma IEC 60601-1.
	É obrigatória a leitura das Instruções de utilização.
	Separe os componentes elétricos e eletrónicos para a reciclagem, de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE (REEE).
2 min 18 min	Ciclo de serviço 2 minutos Ligado, 18 minutos Desligado.
CE	Marcação CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia.
REF	Número do modelo.

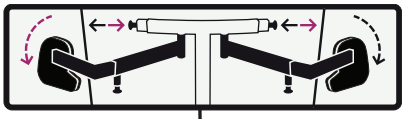
SN	Número de série.
	O nome e o endereço do fabricante.
TÜV SÜD C US	Certificado de acordo com NRTL pela TÜV SÜD.
NiMH	Perigo para o meio ambiente. Não pode ser eliminada.
	Bateria recarregável.
	Data de validade.
70	Processo de lavagem normal máx. 70 °C /158 °F.
	Não utilizar lixívia.
	É possível a utilização da máquina de secar à temperatura normal.
	Não passe a ferro.
60	Processo de lavagem normal máx. 60 °C (140 °F).
	Reciclável.
	Leia as instruções de utilização.
	Identificação do botão de paragem de emergência.
MD	Indica que o produto é um Dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745.
UDI	Identificador único do dispositivo.

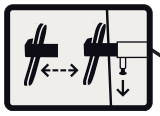

Etiqueta de características
Etiqueta de SWL
Etiqueta do número de série


Etiqueta de identificação em cintos de segurança e faixas de fixação (total de 16)
Etiquetas de identificação para coberturas têxteis (total de 11)
Marcas de identificação na esponja do colchão, almofada e acolchoamento do cinto (total de 14)

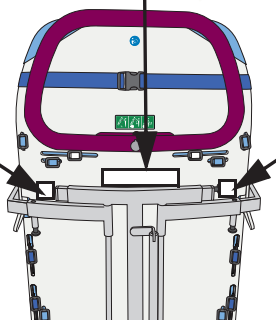

Leia as Instruções de utilização
Função de libertação da mesa inclinável

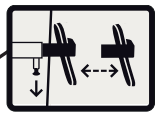
Dobre o suporte para



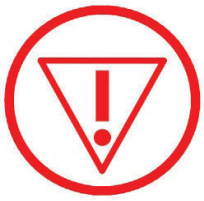


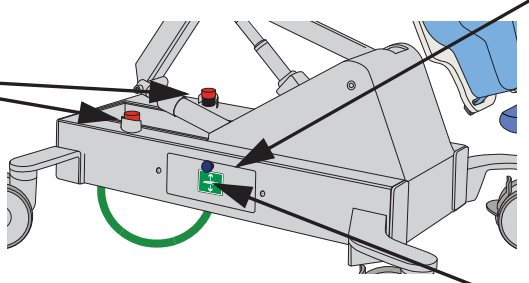
Ajuste do apoio para os ombros

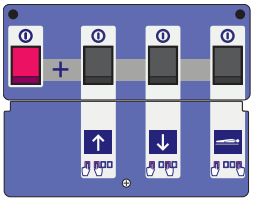




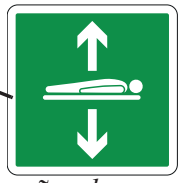
Ajuste do apoio para os ombros



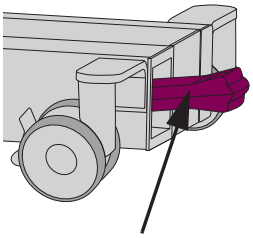




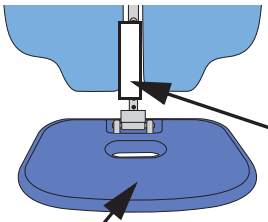
Botões de funções de emergência no interior da caixa

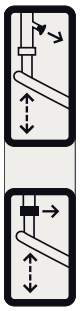


Caixa de funções de emergência



Etiqueta da bateria





Apoio para os pés

Identificação do apoio para os pés

Página intencionalmente deixada em branco

Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

O produto foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (EMI) de fontes externas.

Alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes Arjo para evitar o aumento das emissões e a diminuição da imunidade, o que pode comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos as áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.

AVISO

Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos de redes informáticas sem fios, telemóveis, telefones sem fios e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc., podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a pelo menos 1,5 m de distância do equipamento.

Ambiente previsto: Ambiente de instalações de cuidados de saúde profissionais

Exceções: Equipamento cirúrgico de alta frequência e a sala com proteção de RF de um SISTEMA ME de imagiologia de ressonância magnética

AVISO

A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outros equipamentos deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.

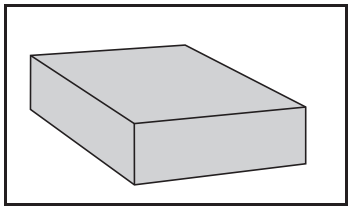
Orientações e declaração do fabricante - emissões eletromagnéticas		
Teste de emissões	**Conformidade**	**Orientações**
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O equipamento utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência com equipamentos eletrónicos próximos dela.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	O equipamento é adequado para ser usado em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos.

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
Teste de imunidade	**Nível de teste IEC 60601-1-2**	**Nível de conformidade**	**Ambiente eletromagnético - orientação**
Descarga eletrostática (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar ±8 kV contacto	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar ±8 kV contacto	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pavimentos estiverem cobertos com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Perturbações de condução induzida pelos campos de RF EN 61000-4-6	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação de RF devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 1 metro de qualquer componente do produto, incluindo os cabos, se a potência de saída dos transmissores exceder 1 W[a]. A intensidade de campo de transmissores de RF fixos, conforme definido na análise eletromagnética do local, deve ser inferior ao nível de conformidade de cada gama de frequências[b]. Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo:
Campo eletro-magnético de RF irradiada EN 61000-4-3	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Corrente elétrica rápida passageira/ descarga EN 61000-4-4	±1 kV nas portas SIP/SOP Frequência de repetição 100 kHz	±1 kV nas portas SIP/SOP Frequência de repetição 100 kHz	
Campo magnético da frequência elétrica EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de um localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

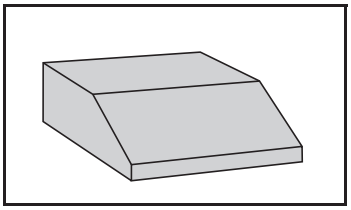
[a] As intensidades de campo de transmissores fixos, tais como estações base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerada um levantamento eletromagnético do local. Se as forças do campo medidas no local em que o produto é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o produto deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais.

[b] No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 1 V/m.

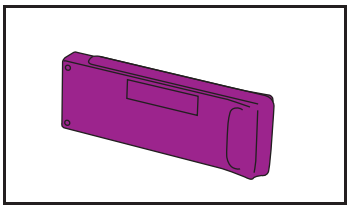
Peças e acessórios



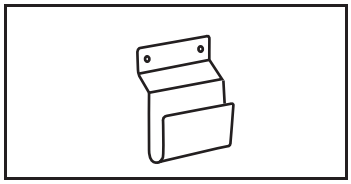
Blocos de apoio para os pés retangulares (2)
8663850-09



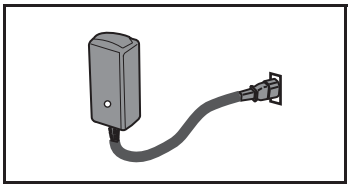
Blocos de apoio para os pés em cunha (2)
8663849-09



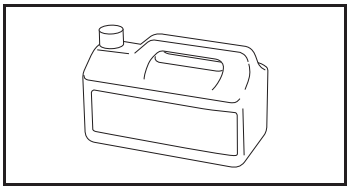
Bateria NEA0100-083



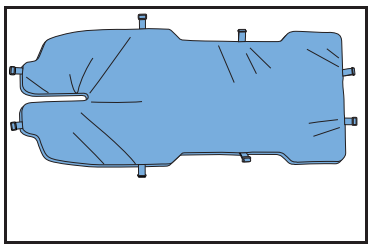
Suporte da bateria
8350891-031



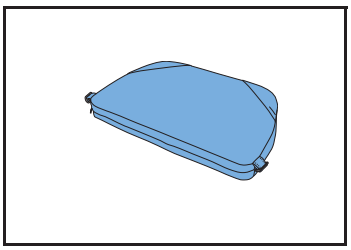
Carregador da bateria
NEA8000



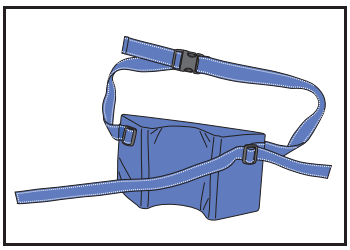
Desinfetante
Para encomendar, contacte o seu representante local



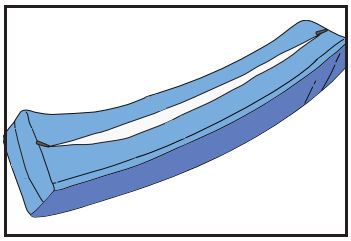
Colchão para o corpo
Completo - AH1004031
Só fronha - AH1004035



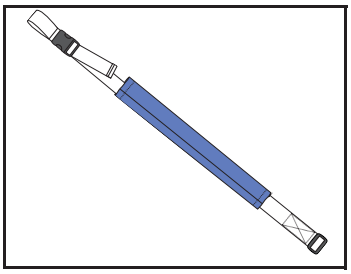
Colchão para a cabeça
Completo - 8663942-014
Só fronha - 8663943-014



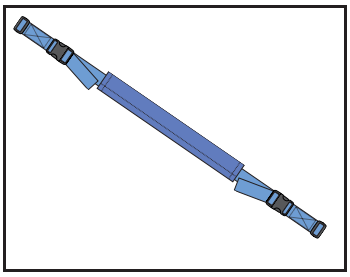
Almofada
Completo - 8663947-013



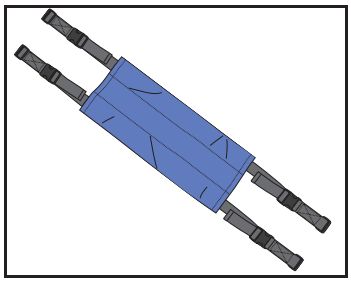
*Almofada do apoio do braço
Completo - AH1005467
Só fronha - AH1004109



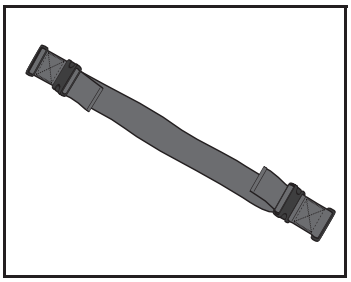
Cinto para os ombros,
2 unidades
8547118-013



Cintos para o peito e ancas,
2 unidades
8547119-013



Cinto para os joelhos
8547120-013



*Cinto para os joelhos
AH1033148

*Encomende dois para substituir o par completo

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com